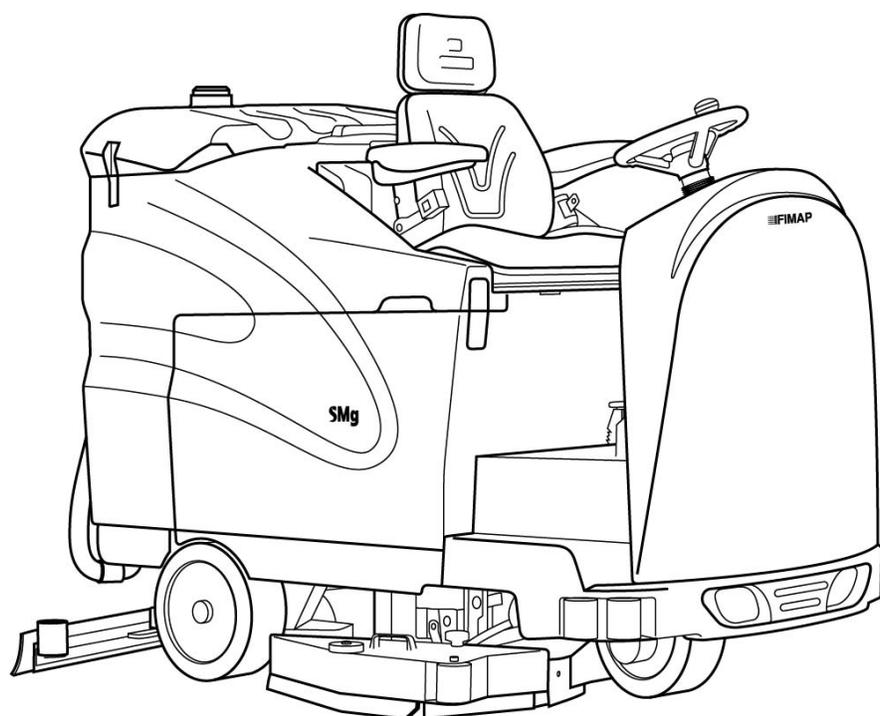


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

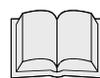


SMG120 B

ИЗД. 09-2019

RUS

ORIGINAL
INSTRUCTIONS
Doc. 10034073
Ver. AB



Описания, содержащиеся в настоящем руководстве, не предусматривают каких-либо обязательств.

Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить возможные изменения в узлы, детали, поставку комплектующих, которые посчитает необходимыми для улучшения характеристик или для любых других целей конструктивного или коммерческого характера.

Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.

Условные обозначения, используемые в руководстве



Символ открытой книги с буквой "i":
Указывает на то, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации



Символ открытой книги:
Указывает на то, что перед использованием машины оператор должен прочесть руководство по эксплуатации



Символ предупреждения
Внимательно прочтите разделы, обозначенные этим символом, тщательно выполняя приведённые указания, чтобы обеспечить безопасность оператора и машины



Символ предупреждения
Опасность выделения газа и утечки коррозионных жидкостей



Символ предупреждения
Указывает на необходимость применения мер безопасности, чтобы избежать повреждения конечностей.



Символ предупреждения
Опасность воспламенения.
Не приближайтесь к источнику открытого пламени



Символ предупреждения
Указывает на необходимость перемещения машины в упаковке погрузчиками, соответствующими нормативным требованиям



Символ утилизации
Для правильной утилизации машины внимательно прочтите разделы, обозначенные этим символом

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРИЁМКА МАШИНЫ	5
ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА	5
ПРЕДИСЛОВИЕ	5
ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ	5
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	6
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ	7
ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	10
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ	11
1. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ	11
2. КАК ПЕРЕМЕЩАТЬ МАШИНУ	11
3. ЭЛЕМЕНТЫ ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ	11
4. КОМПОНЕНТЫ РУЛЕВОЙ КОЛОНКИ	12
5. КОМПОНЕНТЫ ПЛАТФОРМЫ	13
6. КОМПОНЕНТЫ ОПОРЫ СИДЕНЬЯ	13
7. ЗАДНИЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ	13
8. ПЕРЕДНИЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ	14
9. ТИП БАТАРЕИ	14
10. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ	14
11. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ. УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ	15
12. ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ И РАЗЪЕМА БАТАРЕЙ	16
13. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА	16
14. ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА БАТАРЕИ (МОДЕЛЬ С БАТАРЕЕЙ)	17
15. РАБОЧИЙ ТОРМОЗ – СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ	17
16. ДВИЖЕНИЕ ВПЕРЕД НА РАБОЧЕЙ СКОРОСТИ	18
17. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ	18
18. ИЗБЫТОЧНОЕ ДАВЛЕНИЕ В КОРПУСЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ	19
19. БАК МОЮЩЕГО РАСТВОРА	19
20. ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА – МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО	19
21. РЕГУЛИРОВКА РАСХОДА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	20
22. БАК СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА	21
23. МОНТАЖ СКРЕБКА	21
24. РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА СКРЕБКА	21
25. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СКРЕБКА	21
26. МОНТАЖ ЩЁТОК	22
27. ВСТАВКА РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ	22
28. ПОДКЛЮЧЕНИЕ НАСОСА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	23
РАБОТА	24
29. РАБОТА	24
30. УРОВЕНЬ МАСЛА ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ	25
31. НЕИСПРАВНОСТЬ КАРТЫ ШОРПЕР	25
32. БАК МОЮЩЕГО РАСТВОРА ПУСТОЙ	25
33. ДВИГАТЕЛЬ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ПОД НАГРУЗКОЙ	25
34. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ	25
ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ	26
35. ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ	26
ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД	27
36. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ ВСАСЫВАНИЯ	27
37. ОЧИСТКА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА	27
38. ОЧИСТКА СКРЕБКА	28
39. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА	28
ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	29
40. ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩЕЙ ТРУБЫ	29
41. ОЧИСТКА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА	29
42. ОЧИСТКА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА	30
43. ОЧИСТКА ЩЁТОК	31

ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	32
44. ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕГО ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА	32
45. ЗАМЕНА ЗАДНЕГО РЕЗИНОВОГО ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА	32
46. ЗАМЕНА РЕЗИНЫ ЗАДНЕГО БРЫЗГОВИКА БОКОВОГО КОЖУХА НЕСУЩЕЙ РАМЫ	32
47. ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ ПЕРЕДНЕГО БРЫЗГОВИК БОКОВОГО КАРТЕРА НЕСУЩЕЙ РАМЫ	33
48. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ БОКОВОГО БРЫЗГОВИКА	34
49. ПРОМЫВКА БЛОКА ДОЗИРОВАНИЯ	34
ПРОВЕРКА РАБОТЫ.....	36
50. МАШИНА НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ	36
51. НА ЩЁТКАХ НЕДОСТАТОЧНО ВОДЫ	36
52. СКРЕБОК ПЛОХО СУШИТ	36
53. МАШИНА МОЕТ ПЛОХО	36
54. ЧРЕЗМЕРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ ПЕНЫ	36
55. ВСАСЫВАЮЩИЙ БЛОК НЕ РАБОТАЕТ	36
56. ДВИГАТЕЛЬ ЩЁТОК НЕ РАБОТАЕТ	36
57. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ И ТЕПЛОВАЯ ЗАЩИТА	37
58. АВТОМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ДОЗИРОВАНИЯ ВОДЫ/МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	37
59. АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ	37
УТИЛИЗАЦИЯ	38
ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЁТОК.....	39
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС	40

Приёмка машины

При получении машины необходимо незамедлительно убедиться в наличии всего оборудования, указанного в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. В этом случае следует сообщить грузоотправителю о размере понесённого ущерба, известив об этом также отдел управления клиентами нашей фирмы. Только оперативно действуя таким образом, вы сможете получить недостающее оборудование и компенсацию за причинённый ущерб.

Предисловие

SMG 120 – полумоечная машина, которая, используя механическое действие вращающейся щётки и химическое действие раствора воды и моющего средства, способна очистить любой пол, собирая во время своего движения смываемую грязь и остатки воды, не впитавшейся в пол.

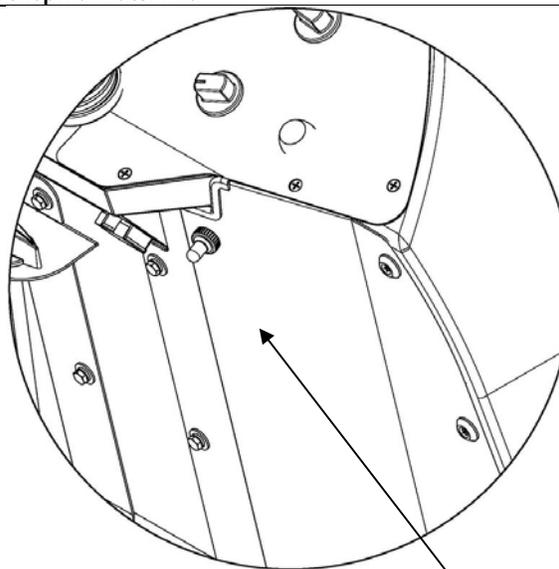
Машина должна использоваться только в этих целях. Даже самая лучшая машина будет работать хорошо и эффективно, только если она правильно используется и поддерживается в надлежащем состоянии. Поэтому рекомендуем внимательно ознакомиться с указаниями настоящего руководства и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности. Напоминаем, однако, что в случае необходимости можно обратиться в службу технической поддержки, организованную в сотрудничестве с официальными представителями нашей компании, для получения возможных рекомендаций или вызова специалиста по ремонту.

Предполагаемое использование – назначение

Профессиональная полумоечная машина с функцией сушки предназначена только для профессиональной очистки поверхностей и полов в промышленных, коммерческих и общественных помещениях. Машина предназначена исключительно для использования в закрытых помещениях или на поверхностях под навесом.

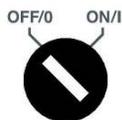
Машина не предназначена для работы под дождём или под струями воды. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не предназначена для транспортировки предметов или людей.

Паспортная табличка



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	ЕД. ИЗМ	SMg 120
Номинальная входная мощность [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	кВт	4,97
Ширина рабочей зоны	мм	1200
Ширина скребка	мм	1266
Работоспособность, до	м ² /час	7250
Дисковая щётка	Кол-во / Ø мм	2 / 610
Число оборотов дисковых щёток	обороты/мин.	130
Двигатель щёток	В / Вт	36 / 2000
Усилие прижима щетки (режим-01; режим 02; режим 03)	Н	1275; 1375; 1470
Тяговый двигатель	В / Вт	36 / 1500
Ведущее колесо (диаметр/ширина)	Ø мм / мм	300 / 120
Максимальная скорость переднего хода	км/ч	6,7
Преодолимый уклон при полной нагрузке	%	10
Двигатель всасывания	Кол-во В / Вт	2 / (36 / 650)
Максимальное разрежение [IEC 62885-9; IEC 60312-1]	кПа	17,6
Эластичные задние колеса (диаметр/ширина)	Ø мм / мм	370 / 140
Бак моющего раствора	л	280
Бак сбора отработанного раствора	л	335
Бак моющего средства (модели FSS)	л	19
Диаметр разворота	мм	3450
Габариты машины (длина / высота / глубина)	мм	2160x1675x1340
Размера отсека батареи (длина / высота / глубина)	мм	540x530x745
Рекомендуемый блок АКБ (4 PZS 360)	В/Ачacc5	36 / 360
Сухой вес рекомендованного блока АКБ	кг	420
Порожний вес машины	кг	655
Транспортный вес машины	кг	1075
Вес брутто машины, готовой к использованию	кг	1450
Уровень звукового давления на сиденье водителя [ISO 11201] (LpA)	дБ	68,5
Погрешность кПа	дБ	1,4
Вибрации всего тела [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 2631-1]	м/с ²	<0,5
Вибрация рук и предплечий [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	м/с ²	<2,5
Допуск		3,5%

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ



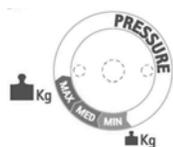
Символ главного выключателя или выключателя с ключом
Находится на приборной панели и обозначает ключ выключателя в положении включения (ВКЛ.-1) или выключения (ВЫКЛ.-0) рабочего режима машины



Символ акустической сигнализации
Используется для обозначения звукового сигнального устройства



Символ переключателя скорости переднего и заднего хода
Находится на приборной панели и указывает скорость движения машины передним или задним ходом



Давление на щётки
Используется для обозначения рукоятки увеличения давления на щетки



Символ работы несущей рамы/скребка
Находится на панели управления и указывает на селекторный переключатель программ вождения I-DRIVE



Символ неисправности
Находится на приборной панели и обозначает красную индикаторную лампочку, которая указывает на неисправность, связанную с приводом машины



Символ амперметрического контроля двигателя щеток
Располагается на приборной панели и обозначает красный сигнализатор двигателя щеток, находящегося под нагрузкой



Символ включения стояночного тормоза или низкого уровня тормозной жидкости
Находится на приборной панели и указывает на красный индикатор включения стояночного тормоза или отсутствия тормозной жидкости в системе торможения



Символ пустого бака моющего раствора
Находится на приборной панели и обозначает красный сигнализатор низкого уровня воды – моющего средства в баке моющего раствора

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ



Символ вращения бака сбора отработанного раствора
Находится на приборной панели и указывает на зеленый индикатор деблокировки вращения бака сбора отработанного раствора



Символ регулирования количества воды и моющего средства
Находится на панели управления слева и указывает на регуляторы уровня (в процентном выражении) моющего средства, растворяемого в воде, и уровня воды, остающейся на щетках



Символ команды открытия или закрытия бака сбора отработанного раствора и всасывающего блока
Находится на рулевой колонке и указывает на кнопку открытия / закрытия бака сбора отработанного раствора или всасывающего блока



Символ кнопки присутствия оператора
Находится на рулевой колонке и указывает на кнопку присутствия оператора, которая позволяет открыть / закрыть бак сбора отработанного раствора или всасывающий блок



Символ регулировки крана
Находится на центральной панели кожуха рулевого механизма и указывает на регулятор крана подачи воды



Символ педали стояночного тормоза
Находится на баке моющего раствора и указывает на педаль стояночного тормоза



Символ напряжения питания машины
Находится в передней части машины возле гнезда питания зарядного устройства и указывает напряжение питания машины



Этикетка, предупреждающая о необходимости применения мер безопасности во избежание повреждения конечностей



Этикетка, указывающая на положение быстроразъемного соединения для заполнения бака моющего раствора



Символ, указывающий максимальную температуру воды для заполнения бака моющего раствора

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ



Символ, указывающий положение сливной трубы бака моющего раствора



Символ, указывающий положение пробки бака сбора отработанного раствора



Указывает максимальный преодолеваемый уклон



Этикетка с инструкцией по использованию стандартных моющих средств и концентратов



Этикетка с указанием типа используемого моющего средства



Этикетка с указанием pH моющего средства



Табличка разблокировки опоры сиденья
Находится на опоре сиденья и указывает на ручку разблокировки



Символ запрета наступать
Используется для обозначения области машины, где нельзя ходить



Этикетка, указывающая на положение термовыключателей двигателей всасывания

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием машины следует внимательно ознакомиться с указаниями следующего документе, а также с инструкциям документа, поставляемого вместе с машиной "ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ" (код документа 10083659).

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

1. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Машина содержится в специальной таре, оснащённой поддоном для перемещения вилочным погрузчиком. Упаковки НЕ должны устанавливаться одна на другую.

Общая масса машины с упаковкой составляет 680 кг

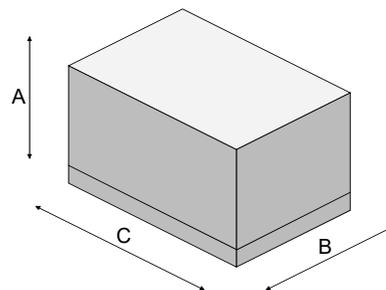
Размеры упаковки:

SMG120 B

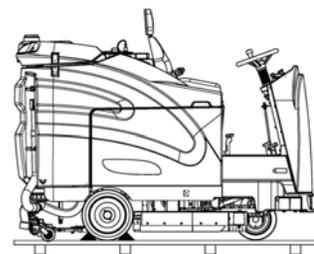
A: 1620 мм

B: 1520 мм

C: 2380 мм



1. Снимите наружную упаковку
2. Машина прикреплена к поддону посредством клиньев, обеспечивающих блокировку колёс
3. Удалите клинья
4. Установите наклонный съезд и осторожно спустите задним ходом машину с поддона, подталкивая её. Устанавливайте задний скребок до выгрузки машины и избегайте сильных ударов по несущей раме щёток. Для монтажа скребка ознакомьтесь с п. "МОНТАЖ СКРЕБКА".



5. Сохраните поддон для возможной транспортировки в будущем

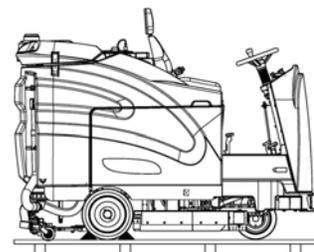


ВНИМАНИЕ: Если машина поставляется в картонной упаковке, перемещайте упаковку посредством подъёмных устройств, соответствующих действующему законодательству

ВНИМАНИЕ: Во время выполнения данной операции следует убедиться, что рядом с машиной нет других предметов или людей

2. КАК ПЕРЕМЕЩАТЬ МАШИНУ

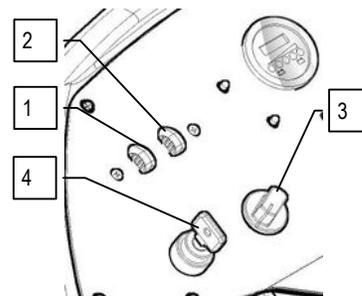
1. Убедитесь, что бак мощного раствора и бак сбора отработанного раствора опорожнены
2. Убедитесь, что бак мощного средства опорожнен
3. Убедитесь, что несущая рама и скребок подняты над полом
4. Используя наклонную поверхности установите её на поддон
5. Убедитесь, что ключ зажигания находится в положении "0", затем извлеките его
6. Включите стояночный тормоз
7. Закрепите машину на поддоне клиньями



3. ЭЛЕМЕНТЫ ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ

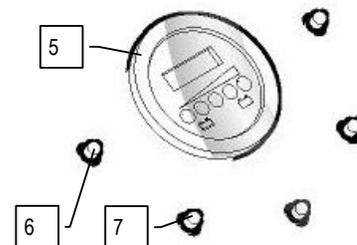
Элементы приборной панели обозначены следующим образом:

1. Ручка регулирования расхода воды, подаваемой на щетки
2. Ручка регулирования расхода мощного средства, подаваемого на щетки
3. Трёхпозиционная рукоятка управления для регулировки рабочей скорости
4. Главный выключатель (ключ)

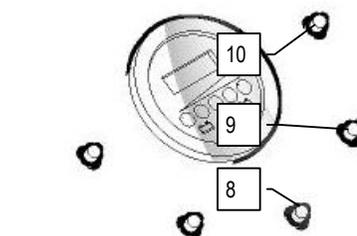


ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

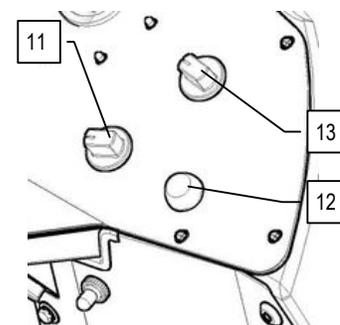
5. Символ уровня заряда батарей. Счётчик рабочих часов
6. Красная индикаторная лампочка, указывает на наличие неисправности, связанной с приводом машины
7. Красная индикаторная лампочка, сообщает о включении стояночного тормоза или отсутствии масла в тормозной системе машины



8. Красная индикаторная лампочка, указывает на то, что двигатель несущей рамы работает под нагрузкой
9. Красная индикаторная лампочка сообщает, что уровень моющего раствора опустился до минимального (резервного)
10. Зеленая индикаторная лампочка означает, что бак сбора отработанного раствора вращается

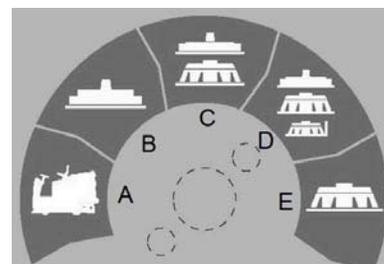


11. Трехпозиционная рукоятка управления для регулировки давления, применяемого на щетки во время уборки
12. Кнопка звукового сигнального устройства
13. Переключатель выбора рабочих программ, устройство i-Drive



Используя устройство I-Drive, выберите нужную рабочую программу:

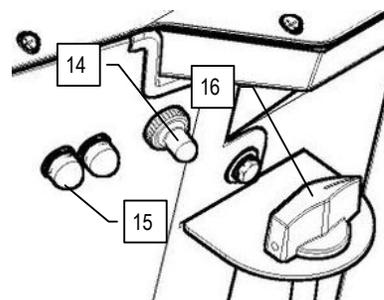
- A. Перемещение: перемещение неработающей машины
- B. Сушка: использование только скребка
- C. Мойка центральными щетками / сушка: использование как щёток, так и скребка
- D. Мойка центральными щетками, сдвинутыми вбок / сушка: использование как щёток, смещающихся вбок, так и скребка
- E. Только мойка: использование только щёток



4. КОМПОНЕНТЫ РУЛЕВОЙ КОЛОНКИ

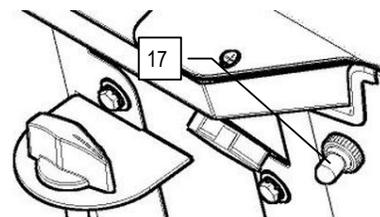
Компоненты рулевой колонки слева обозначены следующим образом:

14. Рычаг присутствия оператора
15. Предохранительные термовыключатели двигателей всасывающего блока
16. Регулятор расхода воды



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

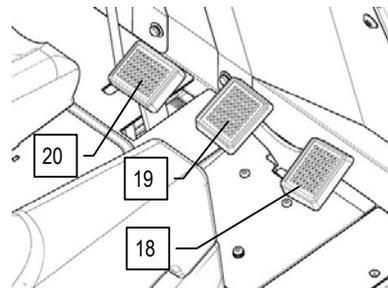
17. Переключатель включения /выключения всасывающего блока и вращения бака сбора отработанного раствора



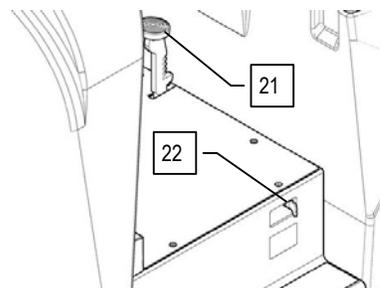
5. КОМПОНЕНТЫ ПЛАТФОРМЫ

Компоненты, находящиеся в передней правой части подножки, обозначены следующим образом:

- 18. Педаль переднего хода
- 19. Педаль заднего хода
- 20. Педаль рабочего тормоза



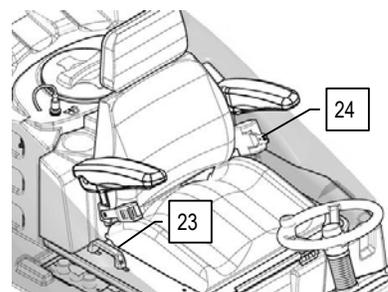
- 21. Педаль стояночного тормоза
- 22. Гнездо для штекера зарядного устройства



6. КОМПОНЕНТЫ ОПОРЫ СИДЕНЬЯ

Компоненты опоры сиденья обозначены следующим образом:

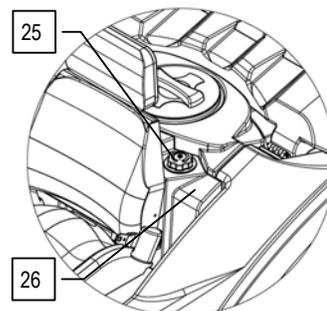
- 23. Ручка подъема сиденья
- 24. Ремень безопасности



7. ЗАДНИЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ

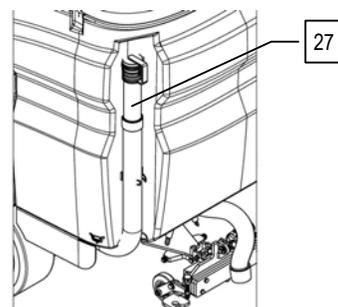
Компоненты машины обозначены следующим образом:

- 25. Крышка бака моющего средства - индикатор уровня моющего средства
- 26. Бак моющего раствора

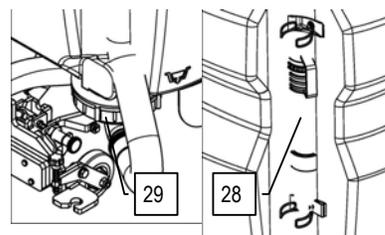


ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

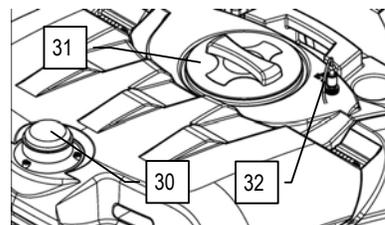
27. Сливная труба бака моющего раствора



28. Сливная труба бака сбора отработанного раствора
29. Пробка сливной трубы бака сбора отработанного раствора



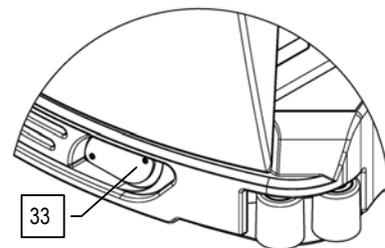
30. Проблесковый фонарь
31. Пробка для заливки воды – моющего раствора
32. Комплект быстрого заполнения



8. ПЕРЕДНИЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ

Компоненты в передней части машины обозначены следующим образом:

33. Передние фары



9. ТИП БАТАРЕИ

Для питания машины необходимо использовать:

- свинцовые батареи для двигателей с жидким электролитом;
- герметизированные тяговые батареи с рекомбинацией газа или гелевые.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДРУГИЕ ТИПЫ БАТАРЕЙ.

Использованные батареи должны удовлетворять требования следующих норм: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7)

Для эффективной работы рекомендуется использование двух батарей 18 В/360 А·ч/С5



10. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ

При проведении техобслуживания и зарядки придерживайтесь инструкций, предоставленных изготовителем батарей.

Особое внимание должно уделяться выбору зарядного устройства, если оно не включено в объем поставки, поскольку оно отличается для батарей разного типа и емкости.

Когда батарея разряжена, необходимо обеспечить её отсоединение специализированным и подготовленным персоналом, а затем, используя соответствующие подъемные устройства, извлечь из батарейного отсека. **ОБЯЗАТЕЛЬНО СДАВАЙТЕ ИСТОЩЕННЫЕ БАТАРЕИ, КЛАССИФИЦИРУЮЩИЕСЯ КАК ОПАСНЫЕ ОТХОДЫ, В АВТОРИЗОВАННЫЙ ОРГАН, В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОМ ПО УТИЛИЗАЦИИ.**

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется поднимать и перемещать батареи посредством подъёмных и транспортных средств, соответствующих их массе и размеру

11. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ. УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Батареи устанавливаются в отсек под опорой сиденья; для их перемещения должны использоваться подъёмные и транспортные средства, соответствующие их массе и размеру. Они также должны соответствовать требованиям, установленным CEI 21-5. Габариты батарейного отсека: 740 мм x 540 мм x В 525 мм.



ВНИМАНИЕ: При техобслуживании и ежедневной зарядке батарей необходимо тщательно соблюдать все указания производителя или продавца. Все операции по установке и техобслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом.



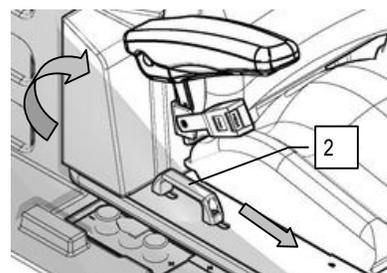
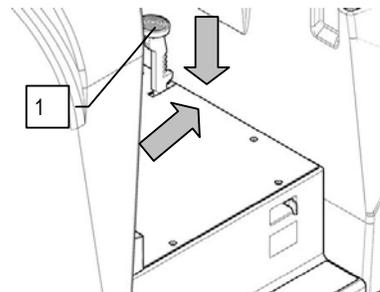
ВНИМАНИЕ: Настоятельно рекомендуется использовать герметичные батареи, чтобы предотвратить утечку кислот!



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

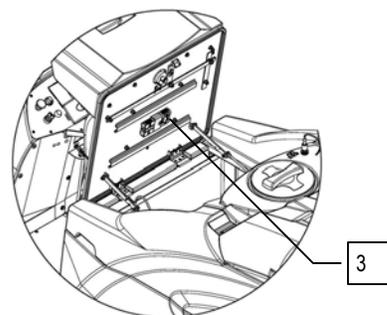
Чтобы вставить элементы, выполните следующие действия:

1. Заблокируйте машину, включив стояночный тормоз, нажмите на педаль (1) и переместите ее к задней части машины
2. Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора опорожнён, в противном случае полностью опорожните его
3. Убедитесь, что бачок мощного средства пуст, в противном случае опорожните его
4. Убедитесь, что главный выключатель машины находится в положении "Выкл.-0"
5. Возьмитесь за ручку (2), чтобы разблокировать вращение сиденья, и сдвиньте ее вперед до упора
6. Поверните опору сиденья до упора, чтобы освободить доступ к батарейному отсеку



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется поднимать и перемещать батареи посредством подъёмных и транспортных средств, соответствующих их массе и размеру

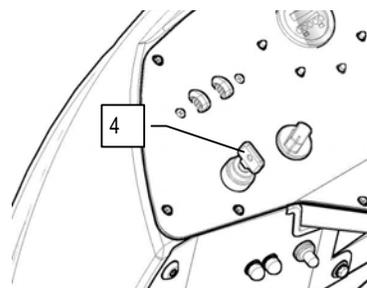
7. Установите аккумуляторные батареи возле машины, используя средства транспортировки и перемещения, соответствующие их массе и размеру
8. Произведите последовательное подключение батарей к полюсам "+" и "-", используя переключки, входящие в комплект поставки
9. Подсоедините провод разъема батарей к полюсам выводов "+" и "-" таким образом, чтобы напряжение на клеммах составляло 36 В
10. Подсоедините соединительный кабель батарей к разъему машины (3)



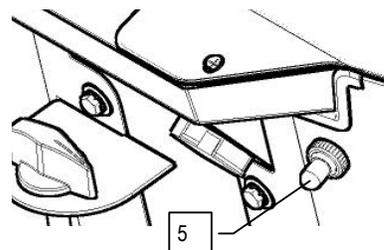
ВНИМАНИЕ: Можно также использовать внешний источник питания

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

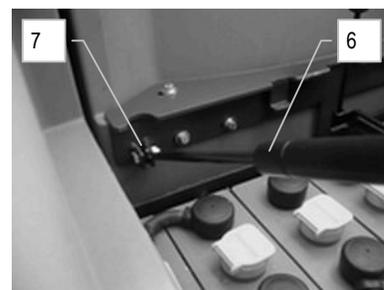
11. Поверните ключ главного выключателя на четверть оборота по часовой стрелке (установив его в положение 1).



12. Нажмите переключатель (5) вниз, бак сбора отработанного раствора начнет вращаться. Увеличивайте число оборотов до максимального.
13. Отсоедините кабель разъема аккумуляторной батареи от разъема машины (3)
14. Отсоедините кабели-перемычки аккумуляторных батарей
15. Отсоедините кабель разъема аккумуляторной батареи от клемм "+" и "-"

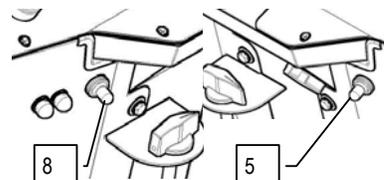


16. Используя соответствующее оборудование, отсоедините газовые пружины (6) от их опоры (7)
17. Установите аккумуляторные батареи в батарейный отсек, используя средства транспортировки и перемещения, подходящие с точки зрения массы и размеров батарей
18. Установите батареи в соответствующий отсек таким образом, чтобы полюса "+" и "-" были противоположащими



12. ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ И РАЗЪЕМА БАТАРЕЙ

1. Произведите последовательное подключение батарей к полюсам "+" и "-", используя перемычки, входящие в комплект поставки
2. Подсоедините провод разъема батарей к полюсам выводов "+" и "-" таким образом, чтобы напряжение на клеммах составляло 36 В
3. Подсоедините соединительный кабель батарей к разъему машины
4. Используя соответствующее оборудование, отсоедините газовые пружины (6) от их опоры (7)
5. Поверните ключ главного выключателя на четверть оборота по часовой стрелке (установив его в положение 1)
6. При срабатывании команды присутствия оператора (8) и повороте переключателя (5) вниз бак сбора моющего раствора начнет закрываться.
7. Поверните опору сиденья в рабочее положение



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется поручать выполнение операций по электрическим подключениям специализированному и подготовленному персоналу сервисного центра

13. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Чтобы не нанести непоправимого ущерба батареям, необходимо предотвратить их полную разрядку, выполняя зарядку за несколько минут до начала мигания сигнала разряженных батарей.

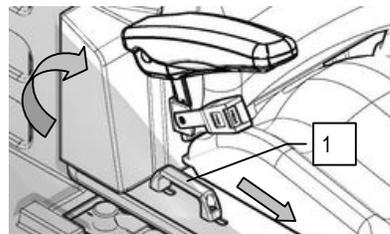


ВНИМАНИЕ: Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не используется. Убедитесь, что тип зарядного устройства соответствует типу и ёмкости установленных батарей.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

Для подключения зарядного устройства необходимо:

1. Остановите машину рядом с зарядным устройством
2. Убедитесь, что ключ выключателя находится в положении "0"
3. Включите стояночный тормоз
4. Возьмитесь за ручку (1), чтобы разблокировать вращение сиденья, и сдвиньте ее вперед до упора
5. Поверните опору сиденья до упора

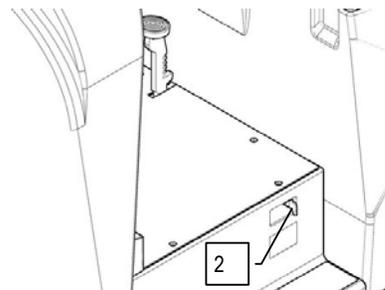


Разъём для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем это руководство, и должен устанавливаться на кабель зарядного устройства в соответствии с приведёнными инструкциями.



ВНИМАНИЕ: Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъёма может привести к неисправности машины.

6. Откройте дверцу (2) и подключите вновь кабель к внешнему зарядному устройству
7. После завершения цикла зарядки отсоедините кабель зарядного устройства от машины



ВНИМАНИЕ: Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, которое используется для зарядки батарей.

ВНИМАНИЕ: В течение всего цикла зарядки батарей держите поднятой опорную пластину сиденья, чтобы предотвратить скопление газа



ВНИМАНИЕ: Опасность выделения газа и утечки коррозионных жидкостей.



ВНИМАНИЕ: Опасность воспламенения: не приближайтесь к источнику открытого пламени

14. ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА БАТАРЕИ (МОДЕЛЬ С БАТАРЕЕЙ)

Сигнальный индикатор батарей является светодиодным, с 8 положениями (7 жёлтых – батареи заряжены; 1 красное – батареи разряжены).

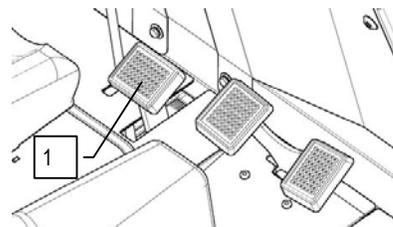


ВНИМАНИЕ: Спустя несколько секунд после включения красного индикатора двигатель щётки отключится автоматически. Оставшийся заряд позволяет закончить работу по сушке перед тем, как начать зарядку



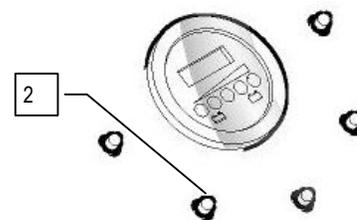
15. РАБОЧИЙ ТОРМОЗ – СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ

Машина оснащена электронной тормозной системой. Чтобы затормозить в нормальных условиях, достаточно снять ногу с педали передач. В случае неисправности рабочего тормоза или в случае необходимости нажмите педаль механического тормоза (1), толкая её вниз.

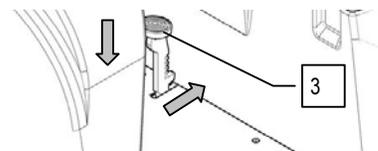


ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

В случае недостаточного количества масла в тормозной системе на приборной панели загорается красная индикаторная лампочка (2), в этом случае необходимо обратиться к техническим специалистам для проверки уровня масла в тормозной системе.

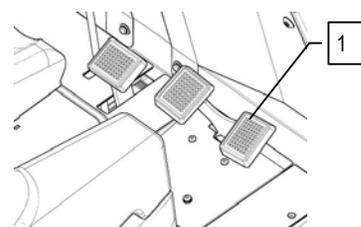


Чтобы включить стояночный тормоз, нажмите на педаль (3) вниз и потяните ее к задней части машины.

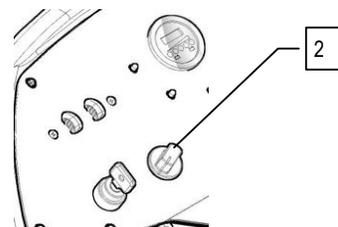


16. ДВИЖЕНИЕ ВПЕРЕД НА РАБОЧЕЙ СКОРОСТИ

Эта машина оснащена приводом с электронным управлением. Чтобы переместить машину, после установки ключа в положение "ВКЛ." просто нажмите педаль переднего хода (1), регулировка скорости выполняется изменением усилия нажатия на педаль.

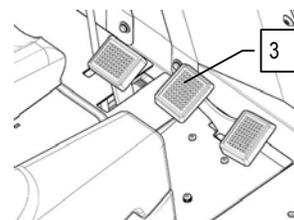


Машина может двигаться на трех скоростях: для выбора скорости необходимо использовать переключатель (2), расположенный на приборной панели; скорость переднего хода во время работы зависит от количества собираемой грязи и типа напольного покрытия.



Режим 01: максимальная скорость — 3 км/ч
Режим 02: максимальная скорость — 4,7 км/ч
Режим 03: максимальная скорость — 6,7 км/ч

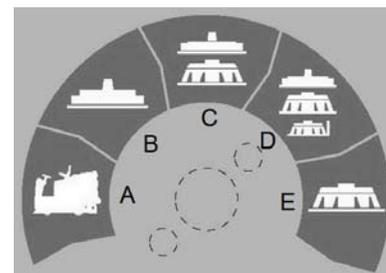
Чтобы переместить машину задним ходом, нажмите на педаль (3), скорость будет регулироваться нажатием.



ВНИМАНИЕ! Скорость заднего хода меньше скорости переднего хода согласно требованиям действующего законодательства по технике безопасности.

17. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ

Эта машина может перемещать несущую раму вправо вбок. Для этого следует установить переключатель i-drive на "D". Для возвращения рамы в исходное положение, верните переключатель на "C".



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

18. ИЗБЫТОЧНОЕ ДАВЛЕНИЕ В КОРПУСЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ

Данная машина предусматривает возможность увеличения давления на щетки с помощью рукоятки (1) на приборной панели. Возможно три различных положения:

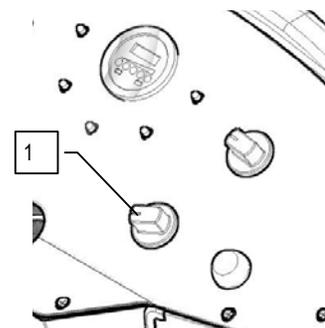
Режим 01: применяемая в отношении пола нагрузка — 110 кг.

Режим 02: применяемая в отношении пола нагрузка — 130 кг.

Режим 03: применяемая в отношении пола нагрузка — 150 кг.



ВНИМАНИЕ! Величина дополнительного давления выбирается в зависимости от типа пола и степени загрязнения. Увеличение давления приводит к большему износу щёток и большему потреблению энергии (более подробно см. "ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЁТОК")



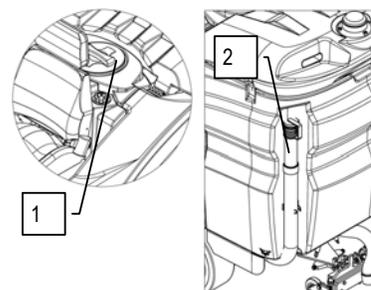
19. БАК МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Извлеките пробку из заливной горловины (1), расположенной в задней части сиденья, и убедитесь, что фильтр моющего раствора установлен правильно.

Убедитесь, что пробка сливной трубы (2), расположенной в задней части машины, надлежащим образом закрыта.



ВНИМАНИЕ: При каждом заполнении бака моющего раствора опорожняйте полностью бак сбора отработанного раствора.



20. ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА – МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО

Для заполнения бака раствора действовать следующим образом:

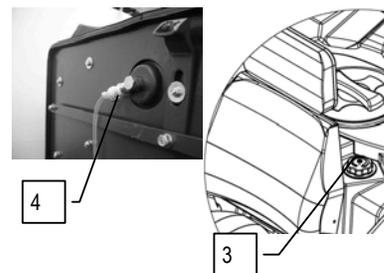
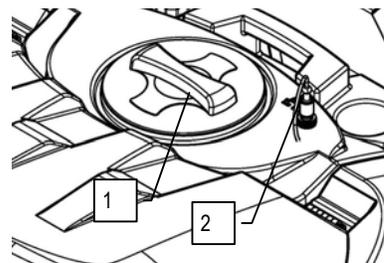
1. Поверните ключ главного выключателя против часовой стрелки в положение "0"
2. Включите стояночный тормоз
3. Снимите пробку заливной горловины (1) и убедитесь, что фильтр моющего раствора установлен правильно
4. Заполните чистой водой температурой не более 50°C.

В случае оснащения машины (в качестве дополнительной опции) системой быстрого заполнения (2) бак можно заполнять без необходимости постоянного контроля за уровнем воды. Данная система оснащена специальным поплавком, защищающим от переполнения бака, достаточно лишь установить в быстроразъемное соединение водяной шланг (предварительно подготовленный), не забыв отвернуть пробку (1) для обеспечения надлежащего выхода воздуха.

5. Убедитесь в правильности установки быстроразъемного соединения (4) под баком моющего средства.
6. Открутите крышку (3) бака в задней части сиденья и залейте жидким моющим средством, как указано на этикетке в комплекте к машине. После этого проверьте, чтобы винтовая пробка была надлежащим образом закрыта, чтобы не допустить утечки жидкости во время работы.



ВНИМАНИЕ: Система автоматической дозировки FSS предназначена для работы с жидкими моющими средствами. Поэтому процент содержания моющего средства в растворе не должен превышать выбранное номинальное значение более чем на 5 %.



ВНИМАНИЕ: система дозирования особенно подходит для частой очистки при выполнении технического обслуживания.

Можно использовать кислотные или щелочные моющие средства с pH от 4 до 10, не содержащие: окисляющие вещества, хлор или бром, формальдегиды, минеральные растворы.

Моющие средства должны быть пригодны для использования в полумоечных машинах.

Если система не используется каждый день, после работы промойте контур водой. Система может быть исключена. В случае эпизодического использования моющих средств, имеющих значения pH между 1-3 или 11-14, используйте полумоечную машину в стандартном режиме, добавляя моющее средство в бак с чистой водой и исключая контур дозирования.

Detergente standard Standard detergent	Detergente concentrato Concentrated detergent
0,5%	0,14%
1%	0,28%
1,5%	0,42%
2%	0,56%
2,5%	0,70%
3%	0,84%

MODALITÀ VELOCITÀ:
 Inserire lo spruzzatore a velocità di rotazione di almeno 1000 giri/min.
 In alternativa, inserire il prodotto nel contenitore, in modo da ottenere il corretto livello di acqua nel bacino di lavoro.

AVVERTENZE:
 Non usare il prodotto per scopi diversi da quelli indicati nel manuale.
 Se il prodotto è stato utilizzato, lavare il contenitore con acqua pulita.

MODALITÀ STANDARD:
 Inserire il prodotto nel contenitore di lavoro.
 In alternativa, inserire il prodotto nel contenitore, in modo da ottenere il corretto livello di acqua nel bacino di lavoro.

AVVERTENZE:
 Non usare il prodotto per scopi diversi da quelli indicati nel manuale.
 Se il prodotto è stato utilizzato, lavare il contenitore con acqua pulita.



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ



ВНИМАНИЕ: Всегда используйте моющие средства для поломоечных машин, как указано на этикетках на баках. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.

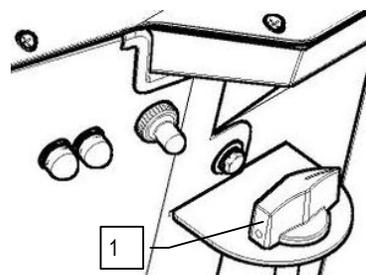
Рекомендуется использовать моющее средство, не образующее пены. Не используйте кислоты в чистом виде и не используйте в концентрации, выше указанной на этикетке.



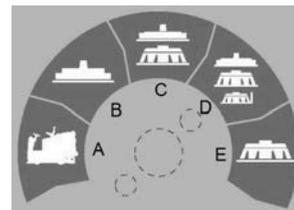
ВНИМАНИЕ: Во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки при контакте с моющими средствами, а также кислотными или щелочными растворами.

21. РЕГУЛИРОВКА РАСХОДА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

В первую очередь, необходимо обеспечить максимальный расход, полностью открыв кран в передней части машины путем поворота регулятора (1) против часовой стрелки, выбрать необходимую рабочую программу С, D или E с помощью устройства I-Drive; при нажатии педали акселератора щетки начинают работать, машина — перемещаться, а моющий раствор — подаваться на щетки. Во время прохождения первых нескольких метров выполните следующие настройки:

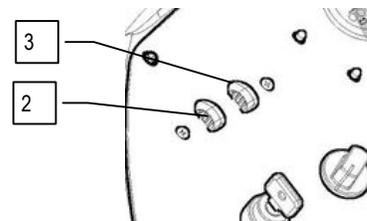


- Отрегулируйте поток моющего раствора на щетки, поворачивая верхнюю ручку (2) против часовой стрелки. Количество раствора варьируется от 110 литров/час до 460 литров/час, всего предусмотрено 7 уровней дозирования. Правильный расход раствора должен быть пропорционален степени загрязнения пола. Также следует иметь в виду, что время непрерывной работы зависит от количества воды в баке. Например, время автономной работы с полным баком (около 275 литров) и расходом моющего средства 290 л/ч, составляет около 57 минут.



- Отрегулируйте процент содержания моющего вещества в растворе, повернув по часовой стрелке нижнюю ручку (3). Процентное содержание моющего средства варьирует от минимального (0,5%) до максимального (3,5%). Всего предусмотрено 7 уровней дозирования. Минимальная концентрация составляет 0,5 % (для обычных моющих средств) или 1 % (для концентрированных моющих средств, разведенных в соответствии с указаниями на этикетке машины). В случае сильного загрязнения полов устанавливайте более высокое содержание моющего средства в растворе.

В целях предотвращения неавторизованного изменения установленных настроек можно снять два переключателя и закрыть два отверстия пластиковыми пробками, поставляемыми в комплекте с машиной.



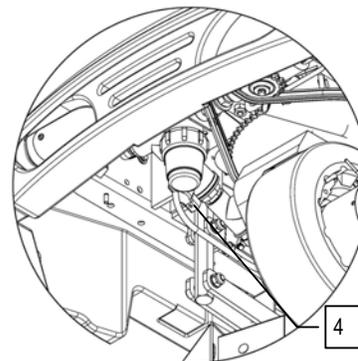
ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что рычаг крана (1) полностью открыт, рычаг находится в задней части рулевой колонки.



ВНИМАНИЕ: Если автоматическая система дозирования моющего средства не работает или если вы не хотите ее использовать, можно открыть ручную кран (4). Кроме того, поверните ручки (2) и (3) против часовой стрелки до положения "ВЫКЛ."



ВНИМАНИЕ: Прежде чем приступить к регулированию раствора, убедитесь, что в бак залито моющее средство и что кран подачи воды открыт.



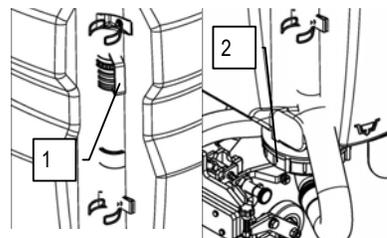
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

22. БАК СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора опорожнён, в противном случае полностью опорожните его.

Убедитесь, что пробка сливной трубы (1) в передней части машины плотно закрыта.

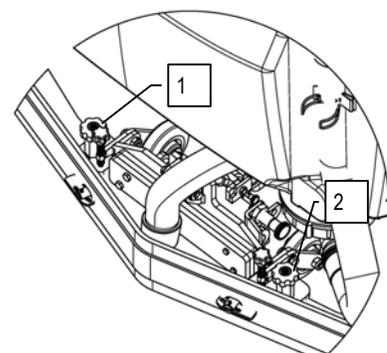
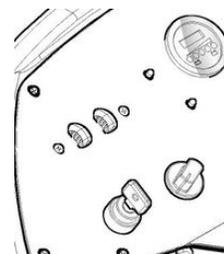
Убедитесь, что сливная пробка (2) в задней части машины надлежащим образом закрыта.



23. МОНТАЖ СКРЕБКА

Чтобы упаковка была более компактной, скребок поставляется демонтированным, его монтаж на креплении машины выполняется следующим образом:

1. Убедитесь, что опора скребка поднята
2. Поверните ключ главного выключателя против часовой стрелки в положение "0"
3. Включите стояночный тормоз
4. Извлеките ключ из панели управления
5. Открутите стойки (1) и (2) сборки скребка, подготовленной к монтажу
6. Сначала вставьте левый штифт скребка в левый паз держателя и прикрутите стойку (1) к штифту таким образом, чтобы она вошла в гнездо опоры скребка
7. Затем вставьте правый штифт скребка в правый паз держателя и прикрутите стойку (2) к штифту таким образом, чтобы она вошла в гнездо опоры скребка
8. Вставьте всасывающую трубу в муфту скребка

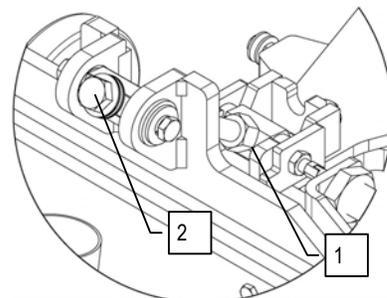


ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

24. РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА СКРЕБКА

Во время движения заднее резиновое лезвие должно быть слегка наклонено назад по всей своей длине приблизительно на 5 мм. Если необходимо увеличить изгиб резинового лезвия в центральной части, следует наклонить назад корпус скребка, как указано далее:

1. Ослабьте контргайку (1)
2. Для увеличения изгиба лезвия в центральной части скребка поверните регулировочный винт (2) против часовой стрелки. Для увеличения изгиба лезвия по краям скребка поверните регулировочный винт (2) по часовой стрелке.
3. По окончании регулировки затяните контргайку (1)



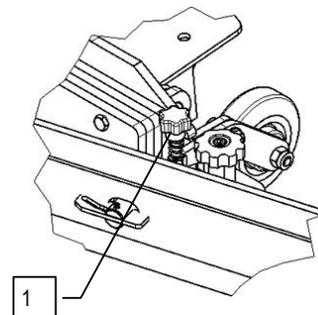
25. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СКРЕБКА

Скребок должен быть отрегулирован по высоте, в зависимости от изнашивания резинового лезвия. Для этого поверните ручку (1) против часовой стрелки, чтобы поднять скребок, и по часовой стрелке, чтобы опустить.

Примечания: Левое и правое колеса должны быть отрегулированы одинаково, т. е. таким образом, чтобы скребок был расположен параллельно полу.



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

26. МОНТАЖ ЩЁТОК

Для монтажа щёток несущей рамы необходимо выполнить следующие операции:

1. Убедитесь, что корпус несущей рамы поднят над полом
2. Поверните ключ главного выключателя против часовой стрелки в положение "0"
3. Активируйте стояночный тормоз, расположенный с левой стороны машины
4. Извлеките ключ из панели управления



ВНИМАНИЕ: Во время выполнения данной операции следует убедиться, что рядом со щёткой нет других предметов или людей.

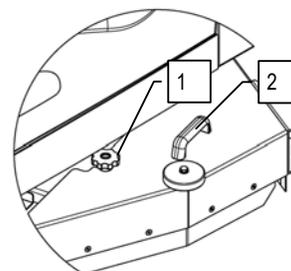


5. Поверните ручки (1) против часовой стрелки
6. С помощью ручки (2) снимите правый брызговик
7. Установив несущую раму в верхнее положение, вставьте щётки в гнездо диска под несущей рамой, поворачивая её до тех, пока три кнопки не войдут в соответствующие пазы диска; поворачивайте кнопку с силой рывками в направлении пружины до её блокировки. На фотографии указано направление вращения для зацепления правой щётки, для зацепления левой щётки поворачивайте в противоположном направлении.



ВНИМАНИЕ: Во время выполнения данной операции следует убедиться, что рядом со щёткой нет других предметов или людей.

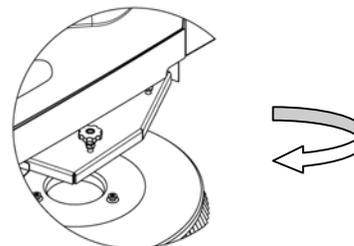
ВНИМАНИЕ: Убедитесь в правильном креплении щеток. В противном случае машина может двигаться несогласованно и рывками.



Рекомендуется ежедневно менять положение щёток, устанавливая правую на место левой и наоборот. Если же щётки не новые и имеют деформированную щетину, рекомендуется устанавливать их всегда в одно и то же положение (правую справа и левую слева), чтобы разный наклон щетины не вызывал перегрузки двигателя щёток и избыточных вибраций.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

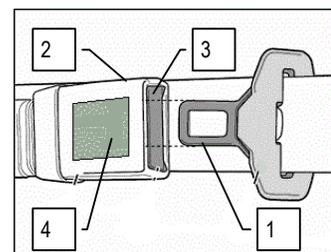


27. ВСТАВКА РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Машина оснащена верхним ремнем безопасности, позволяющим оператору пристегнуться к сидению водителя.

Чтобы застегнуть ремень безопасности:

1. сядьте на сиденье водителя
2. возьмите подвижную часть (1) ремня безопасности
3. оберните его вокруг живота,
4. вставьте подвижную часть (1) в паз в неподвижной части (2)



5. отпустите ремень, чтобы натяжитель ремня втянул его

Чтобы отстегнуть ремень безопасности, нажмите кнопку (3) и снимите подвижную часть (1) или нажмите кнопку быстрого размыкания (4)

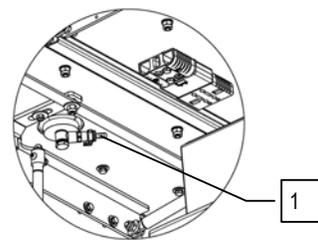


ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

28. ПОДКЛЮЧЕНИЕ НАСОСА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

Перед началом работы необходимо подключить насос моющего средства, выполнив следующие действия:

1. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении "Выкл. – 0"
2. Убедитесь, что разъем батарей отсоединен от разъема машины
3. Убедитесь, что стояночный тормоз надлежащим образом включен
4. Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора опорожнен, в противном случае полностью опорожните его
5. Убедитесь в правильности установки быстроразъемного соединения (1) под баком моющего средства

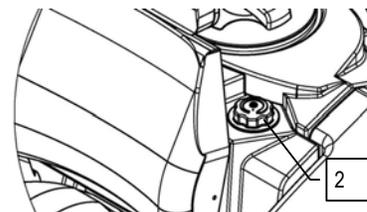


6. Отверните пробку бачка моющего средства (2) и заполните бачок необходимым средством

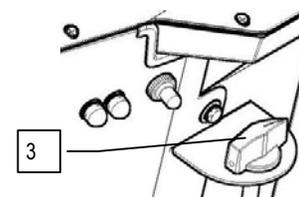


ВНИМАНИЕ: Используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора небольшое количество средства-пеногасителя. Не использовать кислоты в чистом состоянии.

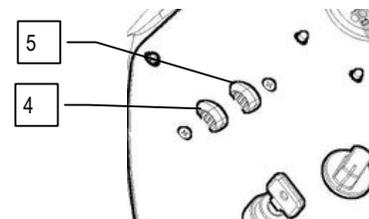
7. Закройте пробку бачка моющего средства
8. Убедитесь в наличии чистой воды в баке моющего раствора



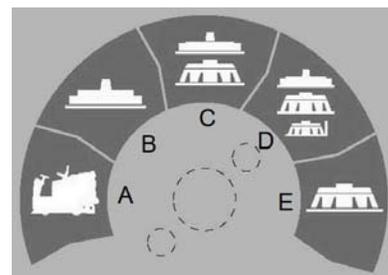
9. Убедитесь, что водяной кран (3) полностью открыт
10. Убедитесь, что перепускной кран установлен в положение "дозировующее устройство"
11. Подсоедините разъем батарей к разъему машины
12. Отключите стояночный тормоз
13. Установите главный выключатель в положение "ВКЛ. – 1"



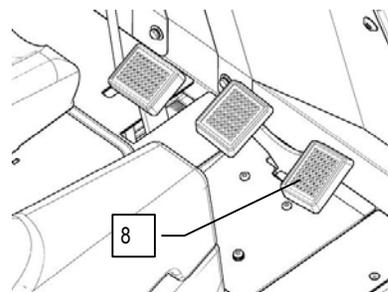
14. Поверните ручку (4) регулировки расхода воды в максимальное положение
15. Поверните ручку (5) регулировки содержания моющего средства в растворе в максимальное положение



16. Убедитесь, что выбранной рабочей программой является работа (положение С).



17. Слегка нажмите на педаль акселератора (8), чтобы рама и система дозирования начали работать
18. Подождите несколько секунд, удерживая в слегка нажатом положении педаль акселератора (обычно 20 – 40 секунд), чтобы система полностью включилась
19. Выполните необходимую регулировку для обычной мойки

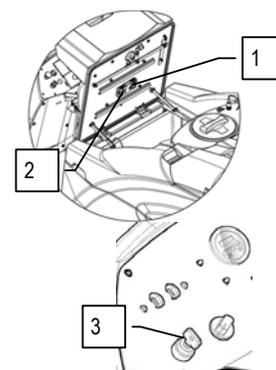


РАБОТА

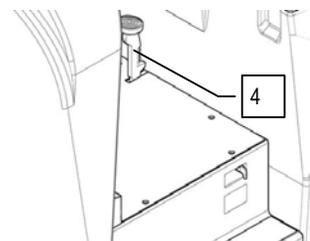
29. РАБОТА

Перед тем, как приступить к работе, необходимо выполнить следующие операции:

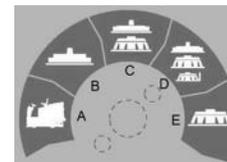
1. Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора опорожнён, в противном случае полностью опорожните его
2. Убедитесь, что главный выключатель (3) машины находится в положении "0"
3. Подсоедините разъем батарей (1) к разъему электрооборудования (2)
4. Займите место водителя



5. Убедитесь, что стояночный тормоз разблокирован (4).
6. Поверните ключ главного выключателя на четверть оборота по часовой стрелке (установив его в положение 1). Незамедлительно на приборной панели включится дисплей, показывающий уровень заряда батарей
7. Используя устройство I-Drive, выберите нужную рабочую программу:
 - A. Перемещение: перемещение неработающей машины
 - B. Сушка: использование только скребка
 - C. Мойка/Сушка: использование как щётки, так и скребка
 - D. Мойка с использованием внешней несущей рамы / Сушка: использование как щётки, так и скребка
 - E. Только мойка: использование только щётки



ВНИМАНИЕ! Если выбраны программы "C - D - E", несущая рама опускается автоматически, даже без нажатия педали переднего хода.



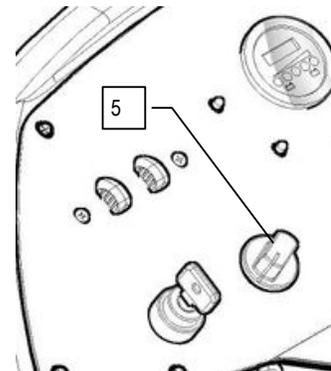
8. Выберите рабочую скорость переднего хода с помощью рукоятки (6) на панели управления

Данная машина предусматривает возможность выбрать три скорости с помощью рукоятки (5) на приборной панели. Возможно три различных положения:

- Режим 01:** максимальная скорость — 3 км/ч
- Режим 02:** максимальная скорость — 4,7 км/ч
- Режим 03:** максимальная скорость — 6,7 км/ч



ВНИМАНИЕ! Скорость заднего хода меньше скорости переднего хода согласно требованиям действующего законодательства по технике безопасности.



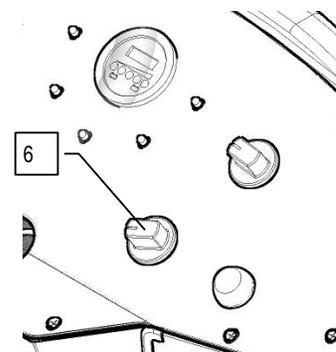
9. Выберите давление на щетки с помощью регулятора (6) на панели управления

Оператор может увеличивать давление на щетки поворотом четырёхпозиционного регулятора (6):

- Режим 01:** применяемая в отношении пола нагрузка — 110 кг
- Режим 02:** применяемая в отношении пола нагрузка — 130 кг
- Режим 03:** применяемая в отношении пола нагрузка — 150 кг



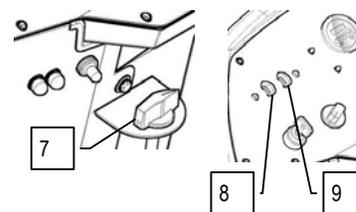
ВНИМАНИЕ! Величина дополнительного давления выбирается в зависимости от типа пола и степени загрязнения. Увеличение давления приводит к большему износу щёток и большему потреблению энергии (более подробно см. "ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЁТОК")



РАБОТА

10. Полностью поверните рычаг крана (7) против часовой стрелки, чтобы открыть кран подачи воды. Не используйте этот рычаг, он не предусмотрен для выполнения регулировок. Для получения правильной дозировки на щетках следует использовать только ручки, регулирующие количество воды (8) и моющего средства (9) в растворе. См. раздел "РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА С СИСТЕМОЙ FSS".

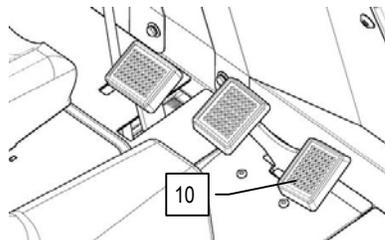
11. При нажатии на педаль хода (10) машина начинает двигаться, скребок автоматически опускается, и запускаются двигатели всасывающего блока. Одновременно начинают вращаться щетки, и включается электромагнитный клапан.



После прохода первых метров убедитесь, что раствора достаточно и что скребок хорошо вытирает пол. С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не закончится моющий раствор или не разрядятся батареи.

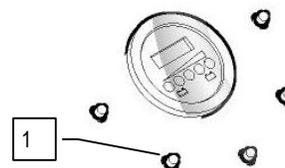
При отпускании педали прекращается подача моющего средства, несущая рама и скребок поднимаются над полом, а двигатели всасывающего блока продолжают работать еще 25 секунд. Если сразу же снова нажать педаль передач, все параметры используемой программы будут активированы до остановки машины.

Машина оснащена двумя передними фарами, позволяющими оператору вести уборку в плохо освещенном помещении. Они загораются при переводе главного выключателя машины в положение "1".



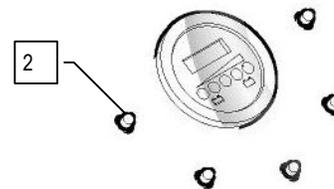
30. УРОВЕНЬ МАСЛА ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ

Если во время использования машины загорается красный индикатор (1), значит, уровень масла в тормозной системе машины достиг критически низкого уровня, и для продолжения работы требуется срочное техобслуживание специалистом.



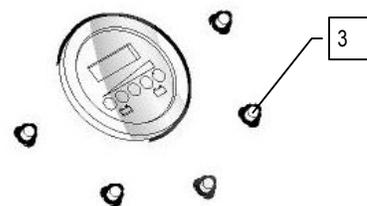
31. НЕИСПРАВНОСТЬ КАРТЫ SHORPER

Если во время использования машины загорается красный индикатор (2), значит, неисправна плата управления тяговым двигателем. Немедленно остановите машину и обратитесь к специалисту.



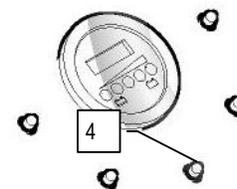
32. БАК МОЮЩЕГО РАСТВОРА ПУСТОЙ

Если во время использования машины загорается красный индикатор (3), значит, количество моющего раствора недостаточно для качественного выполнения работы (низкий уровень) на низкий уровень, достигнутый в баке для раствора, из-за хорошей работы машины. В этом случае необходимо поднять корпус скребка и переместить машину в зону, подходящую для опустошения бака сбора отработанного раствора. Опорожните бак сбора отработанного раствора с помощью специальной сливной трубы. Заполните бак моющего раствора через заливную горловину или дополнительный комплект для быстрого заполнения.



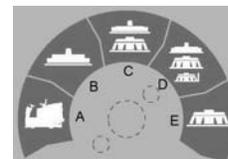
33. ДВИГАТЕЛЬ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ПОД НАГРУЗКОЙ

Если во время использования машины загорается красный индикатор (4), значит, превышена максимальная допустимая нагрузка на щетки, и через несколько секунд двигатель останавливается. Для возобновления работы двигателя отключите и включите подачу питания, повернув общий выключатель. Если двигатель не запускается, необходимо обнаружить причину перегрузки, чтобы не повредить двигатель. Уменьшите давление на щетки и, если сообщение о неисправности не исчезает, обратитесь к специалисту.



34. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ

Эта машина может перемещать несущую раму вправо вбок. Для этого следует установить переключатель i-drive на "D". Для возвращения рамы в исходное положение, верните переключатель на "C".

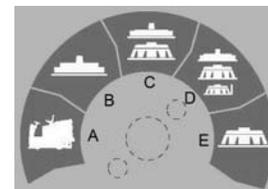
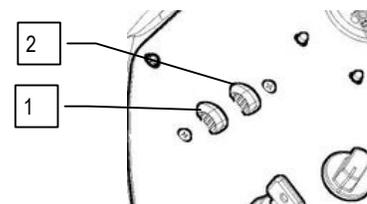


ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

35. ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

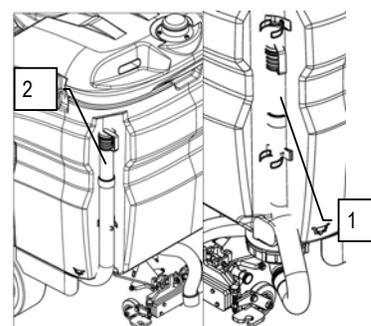
В конце работы и перед началом выполнения любых работ по техобслуживанию следует выполнить следующие операции:

1. Поверните ручку (1) регулировки расхода воды в максимальное положение
2. Поверните ручку (2) регулировки содержания моющего средства в растворе в нулевое положение
3. Поверните селектор I-DRIVE в положение "Перемещение". Поднимаются как несущая рама, так и скребок, а затем через несколько секунд отключается двигатель всасывания.
4. Перенесите машину в место, предусмотренное для слива воды
5. Выключите машину, повернув ключ на 1/4 оборота против часовой стрелки (установив его в положение "0"), и извлеките его из панели
6. Включите стояночный тормоз
7. Поднимите опорную пластину сиденья и отсоедините разъем электрической системы от аккумуляторной батареи



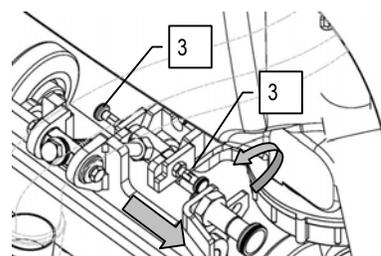
ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию удалите ключ из панели управления и отсоедините разъем батарей

8. Отсоедините сливную трубу бака сбора отработанного раствора (1) от специального гнезда, отвинтите сливную пробку и опорожните бак сбора отработанного раствора
9. Отсоедините сливную трубу бака моющего раствора (2) от специального гнезда, отвинтите сливную пробку и опорожните бак моющего раствора
10. Снимите всасывающий шланг с патрубком на корпусе скребка

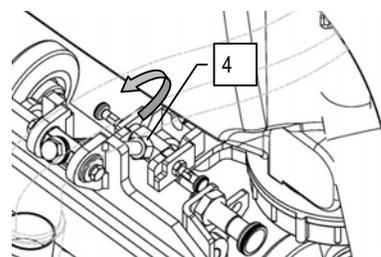


ВНИМАНИЕ: При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.

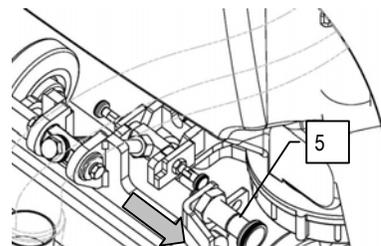
11. Снимите ограничители вращения скребка (3). Чтобы отсоединить их, потяните ручку наружу машины и поверните ее против часовой стрелки
12. Снимите ограничитель вращения скребка (4). Для отсоединения его достаточно просто поднять
13. Поверните корпус скребка по часовой стрелке и зафиксируйте его с помощью штифта (5)
14. Тщательно промойте струей воды корпус скребка и резиновые лезвия



15. После чистки скребка и резиновых лезвий установите скребок обратно, повернув его против часовой стрелки, и установите в исходное положение, следя за тем, чтобы ограничитель вращения (4) вернулся в исходное положение
16. Подсоедините разъем электрической системы к разъему аккумуляторной батареи и опустите опору сиденья в рабочее положение
17. Выключите машину, повернув ключ на 1/4 оборота по часовой стрелке (установив его в положение "1"), и извлеките его из панели.
18. Отключите стояночный тормоз.
19. Запаркуйте машину в закрытом помещении, в зоне отсутствия предметов, которые могут причинить вред людям или повредить окружающим предметам. В помещении должна быть предусмотрена защита от падающих предметов.



20. Включите стояночный тормоз
21. Поверните ключ главного выключателя на четверть оборота против часовой стрелки (переведя его в положение "0") и извлеките ключ
22. Поднимите опору сиденья и отсоедините разъем электрической системы от аккумуляторной батареи



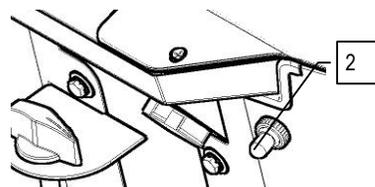
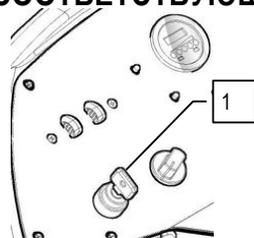
ВНИМАНИЕ: Не оставляйте машину без присмотра, не удалив ключ из замка зажигания и не включив стояночный тормоз. Кроме этого, не паркуйте машину в открытых местах или на наклонных поверхностях.

ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

ВЫПОЛНЯЙТЕ ВСЕ ОПЕРАЦИИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ В СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ

36. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ ВСАСЫВАНИЯ

1. Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора опорожнен, в противном случае опорожните его
2. Убедитесь, что стояночный тормоз включен, в противном случае включите его
3. Поверните ключ главного выключателя (1) на четверть оборота по часовой стрелке (переведите его в положение 1). На панели управления загорелся зеленый индикатор сигнала разрешения вращения вакуумного блока
4. Нажмите переключатель (2) вверх всасывающий блок начнет открываться. Открывайте его до упора.
5. Поверните ключ главного выключателя на четверть оборота против часовой стрелки (переведя его в положение "0") и извлеките ключ
6. Отсоедините кабель разъема аккумулятора от разъема машины
7. Снимите защиту фильтра всасывания (3), поворачивая его по часовой стрелке
8. Удалите зажим (4)
9. Извлеките из гнезда фильтр всасывания (5)
10. Произведите очистку стенок и дна фильтра струёй воды



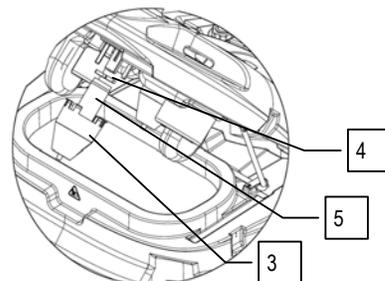
11. Выполните операции, указанные в пунктах 8-11, для второго фильтра второго двигателя всасывания
12. Установите повторно все компоненты



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от контакта с опасными растворами.

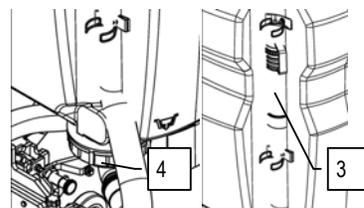
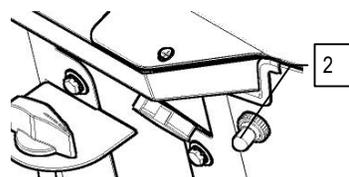
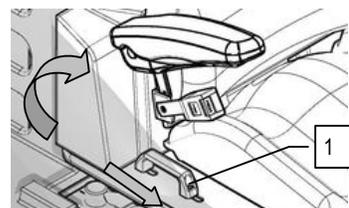


ВНИМАНИЕ: Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию извлекайте ключ из панели и отсоединяйте разъем батарей (для моделей на батареях) или разъем генератора (для моделей с двигателем внутреннего сгорания).

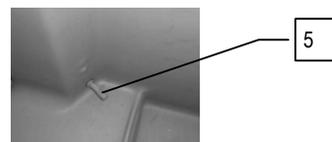


37. ОЧИСТКА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

1. Подсоедините кабель разъема аккумулятора к разъему машины
2. Вставьте ключ в главный выключатель и поверните его на четверть оборота по часовой стрелке (в положение "1")
3. Возьмитесь за ручку (1), чтобы разблокировать вращение сиденья, и сдвиньте ее вперед до упора
4. Поверните опору сиденья до упора
5. Нажмите переключатель (2) вверх всасывающий блок начнет открываться. Открывайте его до упора.
6. Нажмите переключатель (2) вниз, бак сбора отработанного раствора начнет вращаться. Увеличивайте число оборотов до максимального.
7. Поверните ключ главного выключателя на четверть оборота против часовой стрелки (переведя его в положение "0") и извлеките ключ. Отсоедините кабель разъема аккумулятора от разъема машины.
8. Убедитесь, что сливная труба бака сбора отработанного раствора (3) хорошо прикреплена к машине, а пробка закрыта
9. Отверните сливную пробку (4) бака сбора отработанного раствора в задней части машины
10. Очистите и промойте бак сбора отработанного раствора
11. Очистите и промойте область бака сбора отработанного раствора возле поплавка (5) на уровне "БАК СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА ПУСТ"
12. Установите повторно все компоненты



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от контакта с опасными растворами.

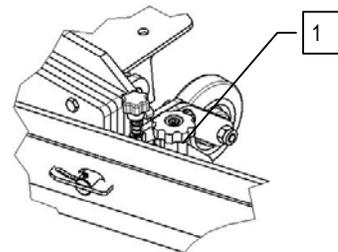


ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

38. ОЧИСТКА СКРЕБКА

Тщательная очистка всего узла всасывания гарантирует оптимальное высыхание и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывания. Чтобы произвести очистку, необходимо действовать следующим образом:

1. Убедитесь, что стояночный тормоз включен, в противном случае включите его
2. Убедитесь, что разъем электрической системы отсоединен от разъема аккумуляторной батареи, в противном случае отсоедините его
3. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении "0", в противном случае установите его в положение "0"
4. Снимите скребок, ослабив ручки (1)



5. С помощью струи воды тщательно очистите корпус скребка и резиновые лезвия и проверьте, чтобы во всасывающей камере скребка не было остатков грязи



ВНИМАНИЕ: При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.

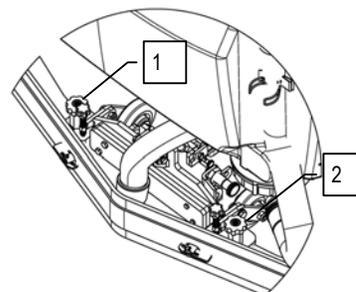
Если переднее резиновое лезвие скребка изношено, невозможно достичь соответствующего всасывания, в связи с чем машина не осуществляет тщательную сушку, в данном случае необходимо произвести замену (см. параграф ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕГО РЕЗИНОВОГО ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА). Если заднее резиновое лезвие скребка изношено, невозможно достичь соответствующего всасывания, в связи с чем машина не осуществляет тщательную сушку, в данном случае необходимо произвести замену (см. раздел ЗАМЕНА ЗАДНЕГО РЕЗИНОВОГО ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА).

После чистки установите скребок на опору:

1. Установите правый штифт скребка в правый паз опоры, закрепив его с помощью маховичка (1).
2. Установите левый штифт скребка в левый паз опоры, закрепив его с помощью маховичка (2).
3. Затем установите трубу скребка в специальную муфту.



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от контакта с опасными растворами.



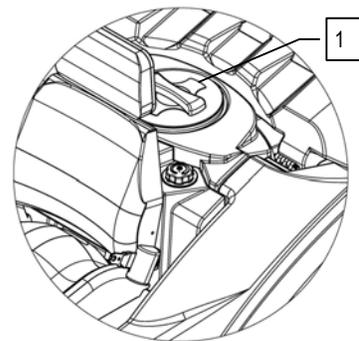
39. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Тщательная очистка фильтра моющего раствора гарантирует более высокую работоспособность. Чтобы произвести очистку, необходимо действовать следующим образом:

1. Убедитесь, что стояночный тормоз включен, в противном случае включите его
2. Убедитесь, что разъем электрической системы отсоединен от разъема аккумуляторной батареи, в противном случае отсоедините его
3. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении "0", в противном случае установите его в положение "0"
4. Откройте пробку заливной горловины (1)



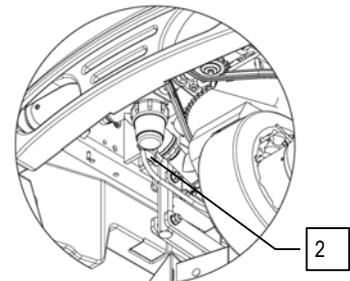
ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию удалите ключ из панели управления и отсоедините разъем батарей



5. Отсоедините сливную трубу чистой воды от специального гнезда в задней части машины, открутите пробку и опорожните бак.
6. Закройте кран подачи воды.
7. Открутите пробку фильтра (2) в передней части машины.
8. Извлеките внутренний фильтр и тщательно промойте проточной водой.
9. Установите повторно все компоненты.



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от контакта с опасными растворами.

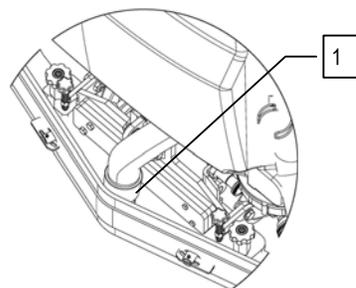


ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

40. ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩЕЙ ТРУБЫ

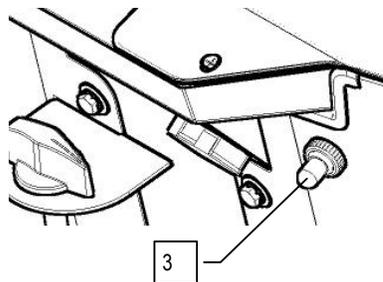
В случае недостаточного всасывания необходимо убедиться, что всасывающая труба была не засорена. При необходимости произведите очистку струёй воды, действуя следующим образом:

1. Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора опорожнён, в противном случае полностью опорожните его.
2. Убедитесь, что стояночный тормоз включен, в противном случае включите его
3. Отсоедините всасывающую трубу от насадки (1) на скребке



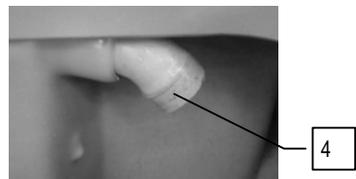
ВНИМАНИЕ: При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными веществами и растворами.

4. Возьмитесь за ручку (2), чтобы разблокировать вращение сиденья, и сдвиньте ее вперед до упора
5. Поверните опору сиденья до упора
6. Поверните ключ главного выключателя на четверть оборота по часовой стрелке (установив его в положение 1).
7. Нажмите переключатель (3) вверх всасывающий блок начнет открываться. Открывайте его до упора.
8. Нажмите переключатель (3) вниз, бак сбора отработанного раствора начнет вращаться. Увеличивайте число оборотов до максимального.
9. Поверните ключ главного выключателя на четверть оборота против часовой стрелки (переведя его в положение "0") и извлеките ключ. Отсоедините кабель разъема аккумулятора от разъема машины.



ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию удалите ключ из панели управления и отсоедините разъем батарей

10. Очистите его струей проточной воды из патрубка (4)
11. Установите повторно все компоненты



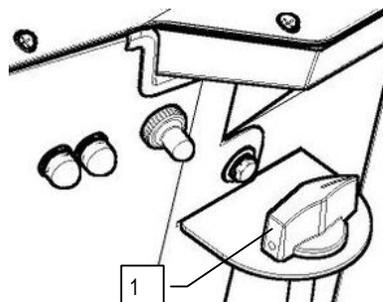
41. ОЧИСТКА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Чтобы произвести очистку, необходимо действовать следующим образом:

1. Убедитесь, что стояночный тормоз включен, в противном случае включите его
2. Убедитесь, что разъем электрической системы отсоединен от разъема аккумуляторной батареи, в противном случае отсоедините его
3. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении "0", в противном случае установите его в положение "0"
4. Убедитесь, что бак моющего раствора опорожнен, в противном случае опорожните его

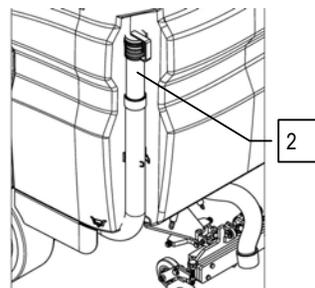


ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию удалите ключ из панели управления и отсоедините разъем батарей

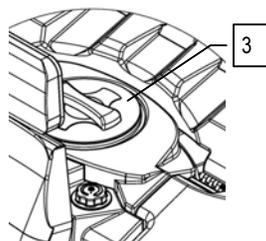


ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

5. Закрыть кран подачи воды (1)
6. Отсоедините сливную трубу бака моющего раствора (2) в задней части машины
7. Отверните пробку сливной трубы бака моющего раствора



1. Отверните пробку заливной горловины (3) бака моющего раствора за сиденьем оператора
2. Произведите очистку внутренней части бака моющего раствора струёй воды
3. Установите повторно все компоненты

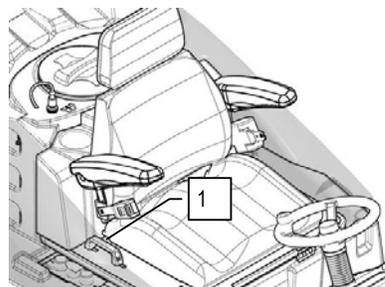


ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от контакта с опасными растворами.

42. ОЧИСТКА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

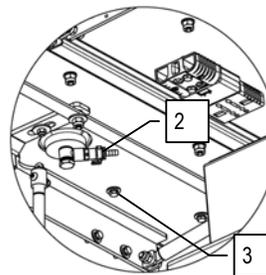
Чтобы произвести очистку, необходимо действовать следующим образом:

1. Убедитесь, что стояночный тормоз включен, в противном случае включите его
2. Убедитесь, что разъем электрической системы отсоединен от разъема аккумуляторной батареи, в противном случае отсоедините его
3. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении "0", в противном случае установите его в положение "0"



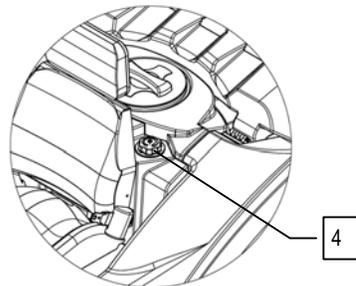
ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию удалите ключ из панели управления и отсоедините разъем батарей

4. С помощью ручки (1) поднимите опору сиденья
5. Отсоедините быстроразъемное соединение (2), расположенное под чехлом сиденья
6. Используя соответствующее оборудование, отвинтите винты (3), фиксирующие бак для моющего средства на опоре сиденья
7. Снимите бак моющего средства с опоры сиденья
8. Открутите крышку поплавка (4) и опорожните бачок моющего средства в пустой бак



ВНИМАНИЕ: Бачок для сбора моющего средства должен быть пуст или должен содержать моющее средство того же типа во избежание опасных химических реакций

9. Произведите очистку внутренней части бака моющего раствора струёй воды
10. Установите повторно все компоненты



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от контакта с опасными растворами.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

43. ОЧИСТКА ЩЁТОК

Чтобы произвести очистку, необходимо действовать следующим образом:

1. Убедитесь, что стояночный тормоз включен, в противном случае включите его
2. Убедитесь, что разъём электрической системы отсоединен от разъема аккумуляторной батареи, в противном случае отсоедините его
3. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении "0", в противном случае установите его в положение "0"

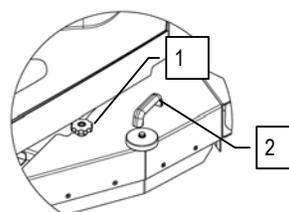


ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию удалите ключ из панели управления и отсоедините разъём батарей

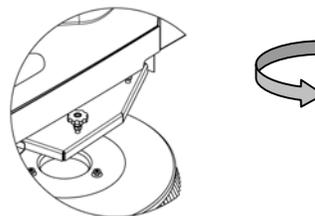
4. Поверните ручки (1) против часовой стрелки
5. С помощью ручки (2) снимите правый брызговик



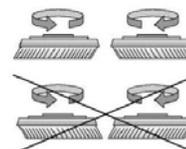
ВНИМАНИЕ: При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными веществами и растворами.



6. Поверните щётку против часовой стрелки так, чтобы она выходила из гнезда пластины держателя щётки, как показано на рисунке. На фотографии указано направление вращения для зацепления правой щётки, для зацепления левой щётки поворачивайте в противоположном направлении.



Рекомендуется ежедневно менять положение щёток, устанавливая правую на место левой и наоборот. Если же щётки не новые и имеют деформированную щетину, рекомендуется устанавливать их всегда в одно и то же положение (правую справа и левую слева), чтобы разный наклон щетины не вызывал перегрузки двигателя щёток и избыточных вибраций.



ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

44. ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕГО ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА

Если переднее резиновое лезвие скребка изношено, не достигается соответствующее всасывание, поэтому машина не функционирует надлежащим образом. В данном случае для осуществления замены необходимо действовать следующим образом:

1. Убедитесь, что стояночный тормоз включен, в противном случае включите его
2. Убедитесь, что разъем электрической системы отсоединен от разъема аккумуляторной батареи, в противном случае отсоедините его
3. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении "0", в противном случае установите его в положение "0"

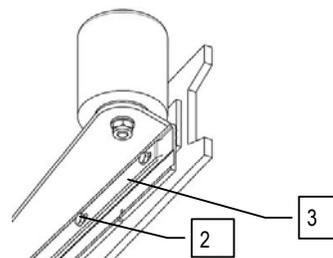
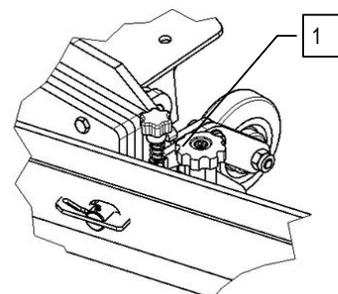


ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию удалите ключ из панели управления и отсоедините разъем батарей

4. Снимите скребок, ослабив ручки (1)
5. Используя специальные инструменты, отверните стопорные винты (2) прижимной пластины
6. Снимите прижимную пластину (3), а затем и резиновое лезвие, чтобы заменить его
7. Для повторной установки резинового лезвия выполните операции в обратном порядке



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от контакта с опасными растворами.



45. ЗАМЕНА ЗАДНЕГО РЕЗИНОВОГО ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА

Если заднее резиновое лезвие скребка изношено и не обеспечивает сушку соответствующим образом, можно заменить кромку лезвия одной из 4 других кромок.

Данная операция может осуществляться с демонтированным скребком, действуя следующим образом:

1. Убедитесь, что стояночный тормоз включен, в противном случае включите его
2. Убедитесь, что разъем электрической системы отсоединен от разъема аккумуляторной батареи, в противном случае отсоедините его
3. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении "0", в противном случае установите его в положение "0"

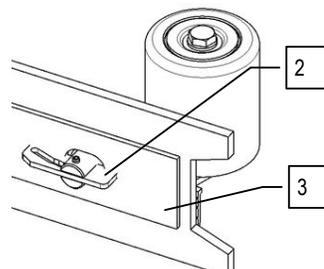
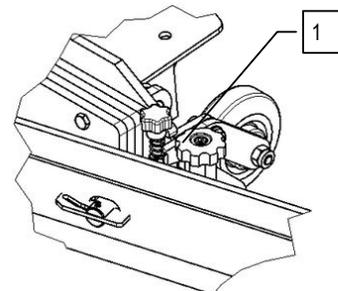


ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию удалите ключ из панели управления и отсоедините разъем батарей

4. Снимите скребок, ослабив ручки (1)
5. Поверните стопорные пластины (2)
6. Снимите прижимную пластину (3), а затем и резиновое лезвие, чтобы повернуть или заменить его
7. Для повторной установки резинового лезвия выполните операции в обратном порядке
8. Отрегулируйте высоту скребка (см. "РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ОПОРЫ СКРЕБКА")



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от контакта с опасными растворами.



46. ЗАМЕНА РЕЗИНЫ ЗАДНЕГО БРЫЗГОВИКА БОКОВОГО КОЖУХА НЕСУЩЕЙ РАМЫ

Если задний брызговик бокового картера несущей рамы изношен, ухудшается его способность подгонять воду к скребку. В этом случае можно заменить край стяжки, используя 4 края резины. Эту операцию можно выполнить со снятым картером двигателя следующим образом:

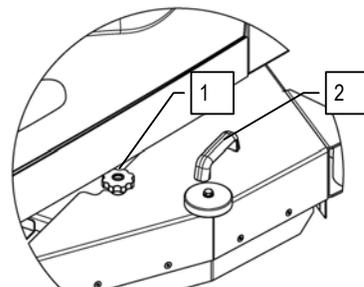
1. Убедитесь, что стояночный тормоз включен, в противном случае включите его
2. Убедитесь, что разъем электрической системы отсоединен от разъема аккумуляторной батареи, в противном случае отсоедините его
3. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении "0", в противном случае установите его в положение "0"

ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

4. Поверните ручки (1) против часовой стрелки
5. С помощью ручки (2) снимите правый брызговик



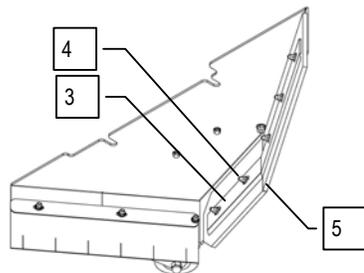
ВНИМАНИЕ: При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными веществами и растворами.



6. С помощью подходящего оборудования снимите внутреннюю прижимную пластину (3) бокового картера, отвернув винты (4), которые крепят ее к опоре брызговика.
7. Снимите резиновое лезвие (5), чтобы заменить или повернуть его
8. Для повторной установки резинового лезвия выполните операции в обратном порядке
9. Отрегулируйте высоту резины брызговика с учетом резинового лезвия (см. раздел "РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ БОКОВОГО БРЫЗГОВИКА")



ВНИМАНИЕ: На этих рисунках справа показан правый боковой брызговик, выполните те же операции на левом брызговике



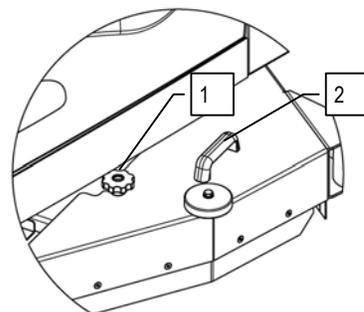
47. ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ ПЕРЕДНЕГО БРЫЗГОВИК БОКОВОГО КАРТЕРА НЕСУЩЕЙ РАМЫ

Если передний брызговик бокового картера несущей рамы изношен, ухудшается его способность подгонять воду к скребку. В этом случае можно заменить край стяжки, используя 4 края резины. Эту операцию можно выполнить со снятым картером двигателя следующим образом:

1. Убедитесь, что стояночный тормоз включен, в противном случае включите его
 2. Убедитесь, что разъем электрической системы отсоединен от разъема аккумуляторной батареи, в противном случае отсоедините его
 3. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении "0", в противном случае установите его в положение "0"
4. Поверните ручки (1) против часовой стрелки
 5. С помощью ручки (2) снимите правый брызговик



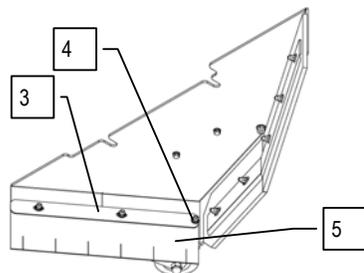
ВНИМАНИЕ: При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными веществами и растворами.



6. С помощью подходящего оборудования снимите прижимную пластину (3), отвернув винты (4), которые крепят ее к опоре брызговика.
7. Снимите резиновое лезвие (5), чтобы заменить или повернуть его
8. Для повторной установки резинового лезвия выполните операции в обратном порядке
9. Отрегулируйте высоту резины брызговика с учетом резинового лезвия (см. раздел "РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ БОКОВОГО БРЫЗГОВИКА")



ВНИМАНИЕ: На этих рисунках справа показан правый боковой брызговик, выполните те же операции на левом брызговике



ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

48. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ БОКОВОГО БРЫЗГОВИКА

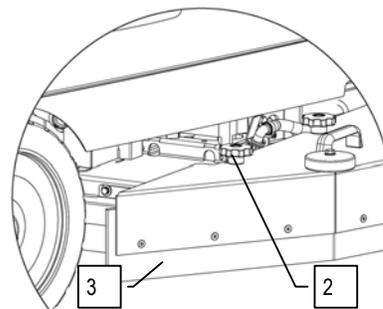
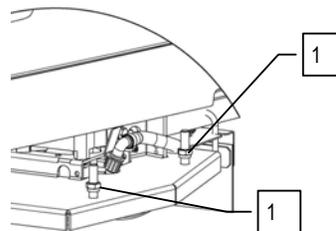
Если лезвия брызговика бокового картера расположены неправильно относительно пола, они не гарантируют качество уборки, то есть подгон воды к скребку, поэтому необходимо отрегулировать высоту лезвий брызговика. Эта операция осуществляется после установки корпуса несущей рамы в рабочее положение, выполняя следующие действия:

1. Убедитесь, что стояночный тормоз включен, в противном случае включите его
 2. Убедитесь, что разъем электрической системы отсоединен от разъема аккумуляторной батареи, в противном случае отсоедините его
 3. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении "0", в противном случае установите его в положение "0"
4. Используя соответствующее оборудование, поверните гайки (1) на корпусе по часовой стрелке



ВНИМАНИЕ: При повороте гаек (1) по часовой стрелке боковые брызговики будут опускаться на пол, а при повороте гаек (1) против часовой стрелки они поднимутся над полом.

5. Вставьте сборку бокового брызговика
6. Прикрутите ручки регуляторов (2), чтобы зафиксировать сборку бокового брызговика на несущей раме
7. Убедитесь, что задний брызговик (3) равномерно лежит на полу, в противном случае снимите ручки (2) и сборку брызговика и отрегулируйте гайки (1)

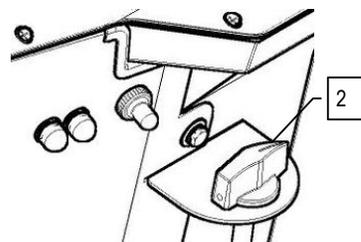
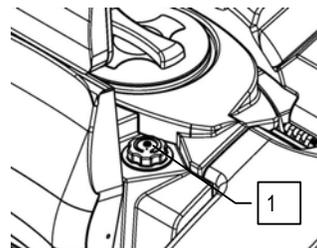


49. ПРОМЫВКА БЛОКА ДОЗИРОВАНИЯ

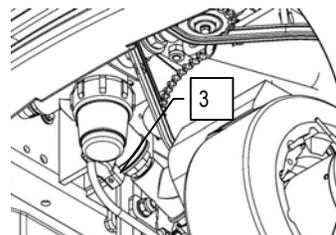
В случае использования машины в течение длительного времени (более 48 часов), рекомендуется выполнить промывку системы дозирования, для этого нужно:

1. Убедитесь, что корпус скребка находится в исходном положении (поднят с земли)
2. Убедитесь, что стояночный тормоз включен, в противном случае включите его
3. Убедитесь, что разъем электрической системы отсоединен от разъема аккумуляторной батареи, в противном случае отсоедините его
4. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении "0", в противном случае установите его в положение "0"

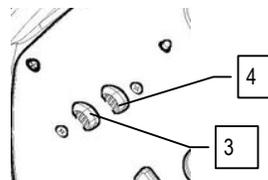
5. Отверните пробку бачка моющего средства (1) и заполните бачок чистой водой
6. Закройте пробку бачка моющего средства
7. Убедитесь в наличии чистой воды в баке моющего раствора



8. Убедитесь, что водяной кран (2) полностью открыт
9. Убедитесь, что перепускной кран (3) установлен в положение "дозировующее устройство"

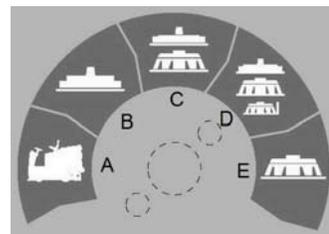


10. Поверните ручку (3) регулировки расхода воды в максимальное положение
11. Поверните ручку (4) регулировки содержания моющего средства в растворе в максимальное положение

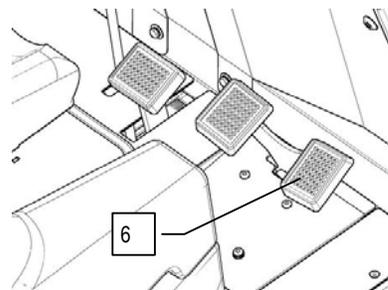


ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

12. Подсоедините разъем батарей к разъему машины
13. Поверните ключ главного выключателя на четверть оборота по часовой стрелке (установив его в положение 1).
14. Отключите стояночный тормоз
15. Убедитесь, что выбранной рабочей программой является работа (положение С).



16. Отключите стояночный тормоз
17. Слегка нажмите на педаль акселератора (6), чтобы рама и система дозирования начали работать
18. Подождите несколько минут (обычно 2-4 минуты), удерживая рычаги присутствия оператора нажатыми, чтобы обеспечить промывку системы дозирования
19. Полностью опорожните бак моющего раствора и бачок моющего средства
20. Переместите машину в зону парковки и обеспечьте ее безопасность



ВНИМАНИЕ: Во время этой операции машина подает моющий раствор

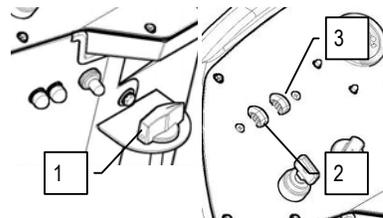
ПРОВЕРКА РАБОТЫ

50. МАШИНА НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ

1. Убедитесь, что батареи заряжены
2. Убедитесь, что разъём электрической системы подключен к разъёму батарей
3. Убедитесь, что ключ установлен в положение "ВКЛ/1"

51. НА ЩЁТКАХ НЕДОСТАТОЧНО ВОДЫ

1. Проверьте наличие воды в баке моющего раствора
2. Убедитесь, что ручка (1) регулирования расхода моющего раствора/воды открыта
3. Убедитесь, что переключатели воды / моющего средства (2-3) разомкнуты
4. Очистите фильтр моющего раствора, расположенный в передней части машины



52. СКРЕБОК ПЛОХО СУШИТ

1. Проверьте, чтобы скребок был чистым
2. Проверьте регулировку скребка (см. "ПОДГОТОВКА МАШИНЫ")
3. Очистите весь узел всасывания (см. "ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ УХОД")
4. Замените резиновые лезвия, если они износились

53. МАШИНА МОЕТ ПЛОХО

1. Проверьте степень износа щёток и, если требуется, замените их. Щётки должны быть заменены, когда длина щетины становится около 15 мм. Для их замены см. "ЗАМЕНА ЩЁТКИ" или: "ДЕМОНТАЖ ЩЁТКИ" и "МОНТАЖ ЩЁТКИ". Работа с чрезмерно изношенными щётками может повредить пол.
2. Используйте тип щётки, отличный от стандартного оснащения. Для очистки полов с повышенным уровнем загрязнения рекомендуется использовать специальные щётки, которые поставляются под заказ в зависимости от потребностей (см. "ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЁТОК").

54. ЧРЕЗМЕРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ ПЕНЫ

Убедитесь, что используется моющее средство с низким пенообразованием. Если требуется, добавьте минимальное количество средства-пеногасителя в бак сбора отработанного раствора. Следует учитывать, что если пол не слишком грязный, то образуется больше пены, в таком случае, разбавляйте больше моющее средство.

55. ВСАСЫВАЮЩИЙ БЛОК НЕ РАБОТАЕТ

1. Проверьте заполнение бака отработанного раствора, при необходимости опорожните его
2. Проверьте правильность работы поплавка на крышке всасывающего блока (также см. "ОЧИСТКА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА" в разделе "ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД")

56. ДВИГАТЕЛЬ ЩЁТОК НЕ РАБОТАЕТ

ВНИМАНИЕ Во избежание повреждения полов двигатель запускается только после начала движения машины

1. Убедитесь, что несущая рама опущена
2. Оператор находится на сиденье водителя
3. Убедитесь, что тепловая защита не сработала.

ПРОВЕРКА РАБОТЫ

57. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ И ТЕПЛОВАЯ ЗАЩИТА

Машина оснащена следующими устройствами электрической защиты:

Предохранители мощности, расположенные в электрическом кожухе, для защиты от коротких замыканий.

Предохранительные термовыключатели, расположенные с наружной стороны руля, для защиты следующих двигателей:

1. Автоматический выключатель 25 А - левый двигатель всасывающего блока
2. Автоматический выключатель 25 А - правый двигатель всасывающего блока

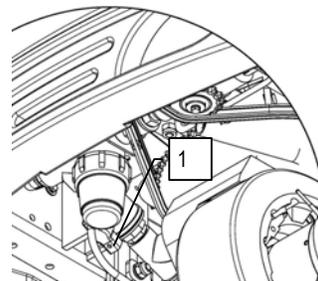
В случае сбоя в работе убедитесь, что тепловая защита не сработала. В случае перегрева двигателя срабатывает тепловая защита, блокируя подачу электропитания. Подождите несколько минут, пока двигатель остынет, а затем нажмите кнопку соответствующего выключателя для возобновления подачи питания и работы двигателя. Если устранить проблему не удалось, то обратитесь в авторизованный сервисный центр.

58. АВТОМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ДОЗИРОВАНИЯ ВОДЫ/МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

Автоматическая система дозирования воды/моющего средства была разработана таким образом, чтобы обеспечить максимальную прочность и надежность компонентов. Если, несмотря на это, насос подачи вышел из строя, включается система байпаса, и машина может продолжать работать даже с неисправной системой.

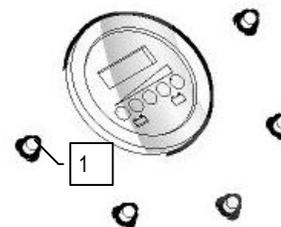
Чтобы обойти автоматическую систему дозирования воды / моющего средства, необходимо повернуть регулятор (1) против часовой стрелки, расположенный в центральной задней части несущей рамы. Сделав это, можно продолжить работу, даже если система не работает, но в этом случае в бак моющего раствора нужно заливать не только воду, но правильно подготовленный моющий раствор. Когда система дозирования не используется, поток воды регулируется краном, расположенным на рулевой колонке.

Для проведения ремонтных работ обратитесь к официальному дилеру FIMAP.



59. АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ

Машина оснащена мигающим сигнализатором (1) для диагностики отклонений в работе системы управления тяговым двигателем. Каждой последовательности (количество последовательных миганий) соответствует определенный вид неисправности. При появлении таких миганий, свидетельствующих о сбое в работе, необходимо обратиться в сервисный центр, указав количество миганий.



УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизируйте машину в соответствии с требованиями действующего законодательства в стране эксплуатации.



ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЁТОК

ЩЁТКА ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА (ППЛ)

Используется для всех типов полов и имеет хорошую сопротивляемость износу и горячей воде (не выше 60 градусов). Полипропилен не гигроскопичен, поэтому сохраняет свои характеристики даже при контакте с влагой.

ЩЁТКА ИЗ НЕЙЛОНА

Используется для всех типов полов и имеет отличную сопротивляемость износу и горячей воде (даже выше 60 градусов). Нейлон гигроскопичен, поэтому, работая на влажном полу, со временем теряет свои характеристики.

АБРАЗИВНАЯ ЩЁТКА

На щетину этой щётки нанесены довольно агрессивные абразивные вещества. Она используется для мойки очень грязных полов. Чтобы не испортить пол, рекомендуется работать только с нужным давлением.

ТОЛЩИНА ЩЕТИНЫ

Щётки с наибольшей толщиной являются наиболее жёсткими и, следовательно, используются на гладких полах или на полах с маленькими зазорами.

На неровном полу или на полу с выступами или глубокими зазорами рекомендуется использовать более мягкие щётки, которые проникают более глубоко.

Следует учитывать, что когда щетина щётки изношена, а значит, укорочена, то щётка становится жёсткой и не может выполнять глубокую очистку. Кроме того, как и при слишком длинной щетине, её подбрасывает.

ТЯГОВЫЙ ДИСК

Тяговый диск рекомендуется для очистки полированных полов.

Тяговые диски могут быть двух типов:

1. Тяговый диск традиционного типа, оснащённый анкерными наконечниками, которые позволяют удерживать и тянуть абразивный диск во время работы.
2. Тяговый диск типа CENTER LOCK помимо анкерных наконечников оснащён центральной системой блокировки с пластиковой защёлкой, которая позволяет прицепить абразивный диск строго по центру, без риска того, что он может отцелиться. Данный тип тянущего устройства предназначается, главным образом, для машин с несколькими щётками, где сложно выполнить центрирование абразивных дисков.

ТАБЛИЦА ДЛЯ ВЫБОРА ЩЁТОК

Машина	К-во° щёт.	Код	Тип щетины	ØЩети на	Ø Толщ.	Длина.	Примечания
SMG120 B	2	404627	ППЛ	0,3	610	-	ГОЛУБАЯ ЩЁТКА ЩЁТКА ЧЁРНАЯ ЩЁТКА БЕЛАЯ ЩЁТКА ГОЛУБАЯ ЩЁТКА
		405628	АБРАЗИВНАЯ	-			
		405629	ППЛ	0,9			
		405630	ППЛ	0,6			
		431990	ППЛ	0,3			
		405519	-		585	-	ТЯГОВЫЙ ДИСК

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Нижеподписавшаяся компания:

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro n.1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

заявляет под свою исключительную ответственность, что изделия:

ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ мод. SMg 120

соответствуют требованиям, установленным в директивах:

2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.

2014/30/EU: Директива по электромагнитной совместимости.

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-72:2012

EN 12100:2010

EN 61000-6-2:2005/AC:2005

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

EN 62233:2008/AC:2008

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо
Via Invalidi del Lavoro n.1
37050 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa Maria di Zevio, 18/09/2019

FIMAP S.p.A.
Официальный представитель
Джанфранко Руффо



FIMAP spa

Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37059 S.Maria di Zevio (Verona) Италия

Тел. +39 045 6060411 с автопоиском. - Факс +39 045 6060417 - Адрес электронной почты: fimap@fimap.com - www.fimap.com



FIMAP - Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37059 S. Maria di Zevio - Verona - Italy
Tel. +39 045 6060411 - Fax +39 045 6060417 - E-mail: info@fimap.com.ru
www.fimap.com.ru